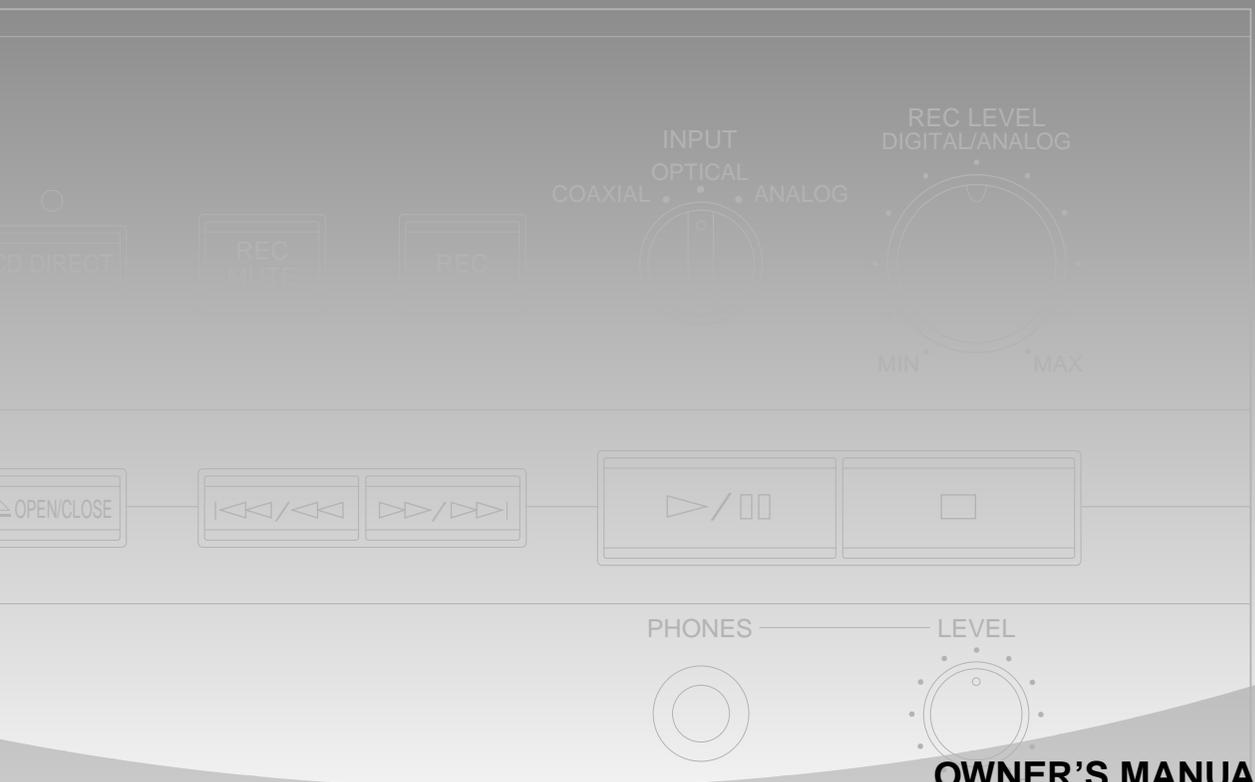




CDR-S 1000

*Compact Disc Recorder
Lecteur/Enregistreur CD*



**OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRUIKSAANWIJZING**

VORWORT

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für dieses Gerät von YAMAHA entschieden haben. Wir sind überzeugt, daß es Ihnen über viele Jahre hinaus einen störungsfreien Hörgenuß bietet. Um stets eine optimale Leistung zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch. Alle Bedienungsfunktionen sind darin erläutert, um jederzeit eine problemlose Bedienung dieses YAMAHA-Produkts zu gewährleisten.

MERKMALE

- Wiedergabe von CD-R-, CR-RW- und vorbespielten CD-Disc-Formaten
- Aufnahme auf CD-R- und CD-RW-Disc-Formaten
- Fernbedienung
- Auto-Klangverarbeitung (Aufnahme mit Dynamikbereichkompression)
- Wandler für Abtastgeschwindigkeit (Sampling Rate)
- Synchronaufnahme
- Einstellung des Digital-Aufnahmepegels
- 4-fach Geschwindigkeitsfinalisierung
- Löschen mit 4-facher Geschwindigkeit
- CD-Aufnahme mit direktem Digitaleingang
- Automatische und manuelle Spurmarkierung
- Optischer und koaxialer Digitaleingang und -ausgang
- Programmierbare Zufallswiedergabe
- Wiederholte Wiedergabe eines Titels/der gesamten Disc
- Wiedergabe in Zufallsreihenfolge
- Kopfhörerbuchse (PHONES)
- Einstellbare Displayhelligkeit

INHALT

VORSICHTSHINWEISE	2	Aussteuerung der Aufnahmepegel	17
MIT DIESEM GERÄT KOMPATIBLE DISCS	3	Manuelle Titelmarkierung	18
VORBEREITUNG	4	Direktaufnahme von einer Quellen-CD	18
Mitgeliefertes Zubehör	4	Verwendung der Dynamikbereichkompression bei einer Aufnahme	19
Hinweise zum Transportkissen	4	Finalisierung	20
Fernbedienung	5	Löschen von Titeln oder Discs (nur CD-RW)	21
Anschlüsse	6	WIEDERGABEFUNKTIONEN	23
BEZEICHNUNG DER TASTEN UND REGLER	8	Wiedergabe einer CD	23
Fronttafel	8	Suche nach einem Titel	24
Display	8	Schnelles Vorwärts- und Rückwärtsscannen	24
Fernbedienung	9	Programm-wiedergabe	25
GRUNDLEGENDE		Wiedergabe in Zufallsreihenfolge	26
BEDIENUNGSVORGÄNGE	10	Wiederholte Wiedergabe	27
Einschalten der Stromversorgung und Einsetzen einer Disc	10	Indexsuche	27
Entfernen der Disc und Ausschalten der Stromversorgung	11	ANDERE FUNKTIONEN	28
Wahl einer Zeitanzeige	11	Änderung der Helligkeit des Displays	28
AUFNAHMEFUNKTIONEN	12	Hören mit Kopfhörern	28
Aufnahmemodi	12	ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	29
Synchronaufnahme eines einzelnen Titels	13	Vorbeugende Pflege der CDs	29
Synchronaufnahme aller Titel	14	Displaymeldungen	30
Synchronaufnahme mit Finalisierung	15	Störungsbeseitigung	31
Manuelle Aufnahme	16	SCMS-Kopierschutz	32
D-1		Hinweise und Begrenzungen zum CD-Recordersystem	33
		Technische Daten	34

ACHTUNG

- Um stets eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. Danach die Anleitung gut aufbewahren, um sich im Bedarfsfall darauf beziehen zu können.
- Das Gerät an einem gut belüfteten, kühlen, trockenen und staubfreien Ort aufstellen; Fenster, Wärmequellen, Vibrationen, Staub, Feuchtigkeit und Kälte sind zu vermeiden. Ebenso darf das Gerät nicht in der Nähe von anderen Elektrogeräten, Motoren und Transformatoren aufgestellt werden, da dies zu Brummgeräuschen führt. Um ein Feuer oder einen elektrischen Schlag zu vermeiden, muß das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden.
- Halten Sie mindestens 10 cm Abstand an der Oberseite, an der linken und rechten Seite sowie an der Rückseite dieses Gerätes für die Belüftung ein.
- Das Gerät darf zum Betrieb nicht umgedreht werden, da dies eine Überhitzung und eine Beschädigung des Geräts verursacht.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Wenn ein Fremdkörper in das Geräterinnere gelangen sollte, muß die Kundendienstwerkstatt benachrichtigt werden.
- Bei der Handhabung von Tasten, Knöpfen und Kabel keine Gewalt anwenden.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll (bei einer Urlaubsreise usw.), muß der Netzstecker aus der Wandsteckdose herausgezogen werden.
- Erdung oder Polarisierung – Es muß darauf geachtet werden, daß die Erdung oder Polarisierung des Geräts nicht umgangen wird.
- Das Gerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln reinigen, da dies das Finish beschädigen könnte. Zum Reinigen einen trockenen, weichen Lappen verwenden.
- Bevor auf eine Funktionsstörung geschlossen wird, unbedingt den Abschnitt "Störungsbeseitigung" durchlesen, in dem auf oft vorkommende Bedienungsfehler hingewiesen wird.
- Keine andere Komponente auf dieses Gerät stellen, da dies eine Beschädigung oder Verfärbung der Oberfläche zur Folge haben kann.
- Um einen Schaden durch Blitzschlag zu vermeiden, muß bei einem Gewitter der Netzstecker aus der Wandsteckdose abgezogen werden.
- Beim Abziehen des Netzkabels stets am Stecker anfassen; niemals am Kabel anziehen.
- Den Netzstecker niemals mit der Wandsteckdose verbinden, bevor nicht alle Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Die Netzspannung muß mit dem auf dem Gerät vermerkten Wert übereinstimmen. Ein Betrieb des Geräts mit einem höheren als dem angegebenen Spannungswert stellt ein Sicherheitsrisiko dar, und kann einen Brand oder andere Schäden verursachen. YAMAHA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch den Betrieb dieses Geräts mit einem inkorrekten Spannungswert entstanden sind.
- Abrupte Temperaturänderungen, sowie der Betrieb und die Lagerung in einer feuchten Umgebung können zu Kondensationsbildung im Innern des Geräts führen.
- Für den Versand wurde ein Schutzkissen in das Discfach eingelegt. Entfernen Sie dieses Kissen vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes, um richtigen Betrieb sicherzustellen.

VORSICHT BEIM TRANSPORT DES GERÄTES

Bevor Sie das Gerät transportieren, kontrollieren Sie, daß sich keine Disc in dem Discfach befindet. Um Fehlbetrieb dieses Gerätes zu vermeiden, setzen Sie das Transportkissen gemäß Beschreibung auf Seite 4 in das Dikfach ein. Drücken Sie die **POWER**-Taste, um das Gerät auszuschalten, und ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab.

ACHTUNG

Die Verwendung von Bedienungselementen und die Durchführung von Einstellungen und Bedienungsvorgängen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, kann zu einem Kontakt mit gefährlichen Laserstrahlen führen.



Dieser CD-Recorder ist als CLASS 1 LASER-Produkt klassifiziert. Der Aufkleber für LASER-GERÄTE DER KLASSE 1 ist an der Geräterückseite angebracht.

Gewisse Laser-Komponenten in diesem Gerät sind in der Lage, Strahlen abzugeben, die die Grenzwerte der Klasse 1 überschreiten.

Für die Aufnahme zu verwendende Discs

Verwenden Sie nur CD-R- und CD-RW-Discs, die von zuverlässigen Herstellern hergestellt wurden. CD-R- und CD-RW-Digital-Audio-Discs mit einer der folgenden Markierungen können mit diesem Gerät verwendet werden.



Zusätzlich zu diesen Markierungen ist darauf zu achten, daß mindestens eine der folgenden Phrasen ebenfalls auf der Disc oder dem Discgehäuse angegeben ist.

FOR CONSUMER
FOR CONSUMER USE
FOR MUSIC USE ONLY

Für die Aufnahme verwendbare Discs

- CD-R-Discs können nur einmal bespielt werden, wobei das aufgezeichnete Material nicht mehr gelöscht werden kann.
- CD-RW-Discs können bespielt, danach gelöscht und wiederum eine Anzahl von Malen bespielt werden.

Die folgenden Discs können nicht für die Aufnahme auf diesem Gerät verwendet werden.

- Discs mit anderen als den obigen Markierungen.
- Discs für die Aufzeichnung von Computerdaten.
- Discs für die professionelle Anwendung oder mit der Aufschrift "FOR PROFESSIONAL USE ONLY".

Discs, die wiedergegeben werden können

Zusätzlich zu den oben beschriebenen CD-R- und CD-RW-Digital-Audio-Discs können auch im Fachhandel vorbespielte CDs mit der nachfolgenden Markierung auf diesem Gerät wiedergegeben werden.



WICHTIG

- Kleine Kratzer, Fingerabdrücke, Staub, Fremdpartikel oder direkte Sonnenbestrahlung auf der bespielten Oberfläche der Disc, können die richtige Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigen.
- Verwenden Sie unbedingt einen Filzstift oder ein ähnliches Schreibutensil, wenn Sie auf der Etikettenseite der Disc schreiben. Verwenden Sie niemals einen Kugelschreiber, Bleistift oder ein anderes Schreibutensil mit harter Spitze, da sonst die Disc beschädigt und weitere Aufnahmen unmöglich gemacht werden können.
- Für Informationen über richtige Pflege und Handhabung der CDs lesen Sie unbedingt den Abschnitt "Vorbeugende Pflege der CDs" auf Seite 29 durch.

Finalisierung von CD-R-Discs für die Wiedergabe auf Standard-CD-Playern

Obwohl auch eine nur teilweise bespielte CD-R-Disc auf diesem Gerät wiedergegeben werden kann, ist eine Wiedergabe auf einem Standard-CD-Player nicht möglich, bis sie einem an "Finalisierung" bezeichneten Prozeß unterworfen wurde. Während des Finalisierungsprozesses wird das Inhaltsverzeichnis (TOC = Table of Contents) auf die Disc geschrieben, worauf weitere Aufnahme unmöglich ist. Dieses Prozeß ermöglicht jedoch, daß eine CD-R-Disc auf einem Standard-CD-Player wiedergegeben werden kann. Manche CD-Player geben finalisierte CD-R-Discs vielleicht nicht richtig wieder, wenn Unterschiede im Wiedergabesystem verschiedener Hersteller vorliegen. Für weitere Informationen über die Finalisierung siehe Seite 20.

Wiedergabe von CD-RW-Discs

Achten Sie darauf, daß eine CD-RW-Disc auch nach der Finalisierung nicht auf einem Standard-CD-Player wiedergegeben werden kann. CD-RW-Discs können nur auf CD-RW-kompatiblen Playern, wie zum Beispiel diesem Gerät, wiedergegeben werden.

Zusätzlich können CD-RW-Discs auch nach der Finalisierung gelöscht und neu bespielt werden. Für weitere Informationen über das Löschen von Aufnahmen siehe Seiten 21 und 22.

Wiedergabe auf DVD-Playern

Bevor Sie eine finalisierte CD-R- oder CD-RW-Disc auf einem DVD-Player wiedergeben, überprüfen Sie, ob der DVD-Player kompatibel mit CD-R- oder CD-RW-Discs ist oder nicht. Für weitere Informationen siehe die Bedienungsanleitung des DVD-Players. Falls der DVD-Player nicht kompatibel mit CD-R- oder CD-RW-Discs ist, versuchen Sie niemals, diese auf dem DVD-Player wiederzugeben.

Datenverluste aufgrund von Löschung

Yamaha und ihre Zulieferanten übernehmen keine Verantwortung für Datenverluste oder andere Probleme, die auf die Verwendung dieses CD-Recorders zurückzuführen sind. Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, daß die Discs nach der Aufnahme getestet werden sollen. Unter keinen Umständen garantieren Yamaha und ihre Zulieferanten die Zuverlässigkeit der Discs.

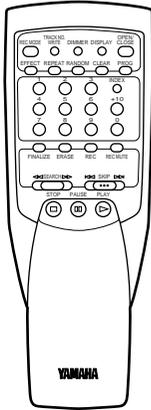
Hinweis

Bitte überprüfen Sie das Urheberrecht in Ihrem Land hinsichtlich der Aufnahme von Schallplatten, CDs, Radio usw. Die Aufnahme von geschütztem Material kann das Gesetz über das Urheberrecht verletzen.

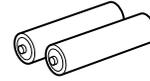
Mitgeliefertes Zubehör

Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, kontrollieren Sie, daß die folgenden Teile mitgeliefert wurden.

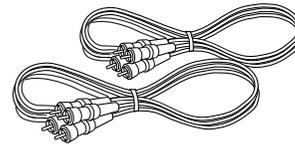
- Fernbedienung



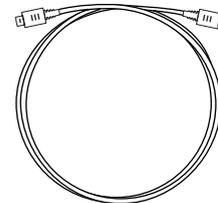
- Batterien (Mignon, UM-3, R6) (2)



- Cinch-Kabel (2)



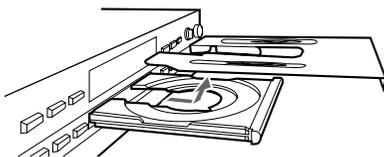
- Lichtleiterkabel



Hinweise zum Transportkissen

Vor Inbetriebnahme des Gerätes

Dieses Gerät wurde vor dem Versand mit einem Transportkissen in dem Discfach versehen, das den internen Mechanismus vor während des Transports auftretenden Stößen schützt. Bevor Sie daher dieses Gerät verwenden, drücken Sie die **POWER**-Taste an der Fronttafel, um die Stromversorgung einzuschalten, und betätigen Sie danach die **OPEN/CLOSE**-Taste am Gerät (bzw. die **OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienung), um das Discfach zu öffnen, und entfernen sie das Kissen.

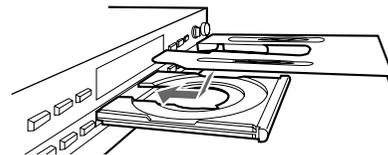


Aufbewahrung des Transportkissens

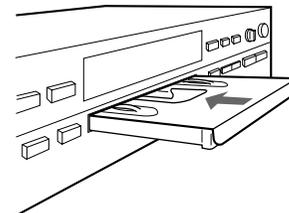
Wir empfehlen Ihnen die Verwendung des Transportkissens, wenn Sie dieses Gerät von einem Ort an einen anderen bringen. Bewahren Sie daher das Transportkissen für einen zukünftigen Transport des Gerätes sorgfältig auf.

Einsetzen des Transportkissens

- 1 Drücken Sie die **POWER**-Taste auf der Fronttafel des Gerätes, um die Stromversorgung einzuschalten.
- 2 Drücken Sie die **OPEN/CLOSE**-Taste an dem Gerät (bzw. die **OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienung), um das Discfach zu öffnen.
- 3 Setzen Sie das Transportkissen in das Discfach ein.



- 4 Drücken Sie die **OPEN/CLOSE**-Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste auf der Fernbedienung), um das Discfach zu schließen.

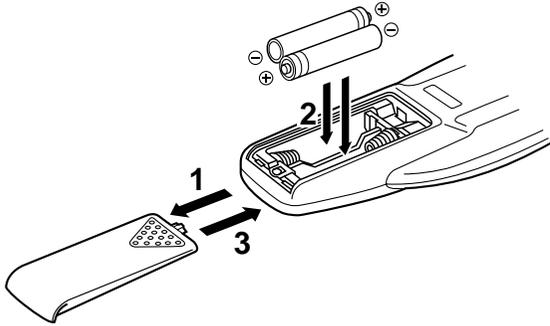


- Falls ein Teil des Transportsicherungskissens außerhalb des Gerätes verbleibt, drücken Sie dieses leicht in das Gerät.

- 5 Drücken Sie die **POWER**-Taste auf der Fronttafel, um die Stromversorgung auszuschalten.

Fernbedienung

Einsetzen der Batterien für die Fernbedienung



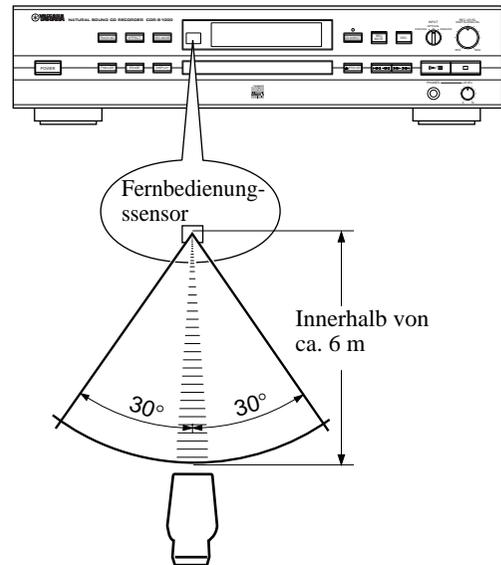
Austauschen der Batterien

Falls Sie mit der Fernbedienung näher als gewöhnlich an das Gerät herangehen müssen, sind wahrscheinlich die Batterien schwach. Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.

Hinweise

- Verwenden Sie nur Mignon-Batterien (UM-3, R6) als Ersatzbatterien.
- Achten Sie auf richtige Polung der Batterien (siehe die Abbildung in dem Batteriefach).
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Falls die Batterien auslaufen sollten, diese sofort versorgen. Vermeiden Sie ein Berühren der ausgelaufenen Batterieflüssigkeit sowie Kontakt mit der Bekleidung usw. Reinigen Sie das Batteriefach gründlich, bevor Sie neue Batterien einsetzen.

Fernbedienungs-Betriebsbereich



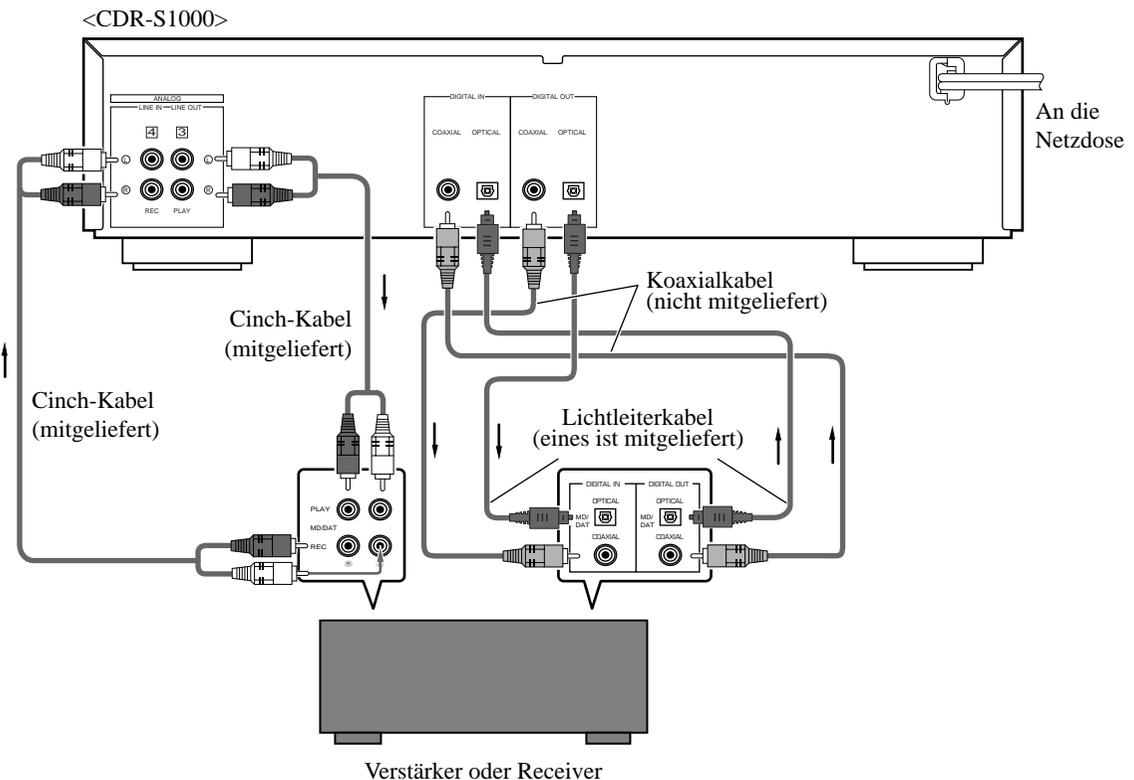
Hinweise

- Es sollten sich keine großen Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Hauptgerät befinden.
- Falls der Fernbedienungssensor von starker Beleuchtung direkt beleuchtet wird (besonders von einer Inverter-Leuchtstofflampe usw.) kann die Fernbedienung vielleicht nicht richtig arbeiten. In diesem Fall sollten Sie das Hauptgerät an einem anderen Ort aufstellen, um direkte Beleuchtung zu vermeiden.

Anschlüsse

Dieses Gerät oder andere Komponenten erst an die Netzdose anschließen, nachdem alle Anschlüsse ausgeführt wurden.

- Die Anschlüsse haben an die richtigen Eingangs- und Ausgangsbuchsen des Verstärkers oder einer anderen Komponente zu erfolgen.
- Für die Aufnahme vielseitiger Programmquellen empfehlen wir sowohl die analogen als auch die digitalen Anschlüsse an dieses Gerät vorzunehmen.
- Die Pfeilmarkierungen (→) in der nachfolgenden Abbildung zeigen die Richtung des Audiosignals an.
- Richtlinien für die analogen und digitalen Anschlüsse an dieses Gerät finden Sie auf dieser und auf der folgenden Seite.
- **Wenn alle Anschlüsse ausgeführt wurden, stecken sie den Netzstecker dieses Gerätes an eine Netzdose an.**



Digitalanschlüsse unter Verwendung der DIGITAL OPTICAL- und COAXIAL-Buchsen

- Bevor Sie die **DIGITAL OPTICAL**-Buchsen verwenden, unbedingt die Buchsenabdeckungen abnehmen. Bringen Sie die Buchsenabdeckungen wieder an, wenn diese Buchsen nicht verwendet werden, um das Eindringen von Staub zu vermeiden.
 - Führen Sie die Anschlüsse von den **DIGITAL OPTICAL**-Buchsen dieses Gerätes an die optischen "MD/DAT"-Buchsen (oder gleichwertig) eines Verstärkers oder Receivers unter Verwendung von Lichtleiterkabeln aus.
 - Führen Sie die Anschlüsse von den **DIGITAL COAXIAL**-Buchsen dieses Gerätes an die "MD/DAT"-Digital-Koaxialbuchsen (oder gleichwertig) eines Verstärkers oder Receivers unter Verwendung von im Fachhandel erhältlichen Koaxialkabeln aus.
- * Verbinden Sie niemals das Digital-Audio-Koaxialkabel mit analogen Leitungsbuchsen. Anderenfalls kommt es zu Rauschstörungen.

Auf der nächsten Seite fortgesetzt

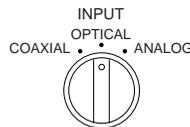
Analoge Anschlüsse unter Verwendung der LINE IN- und OUT-Buchsen

- Achten Sie darauf, daß die linken (“L”) und rechten (“R”) **LINE IN (REC)**- und **LINE OUT (PLAY)**-Buchsen richtig angeschlossen werden.
- Verbinden Sie die **LINE IN (REC)**- und **LINE OUT (PLAY)**-Buchsen mit den “MD/DAT”-Buchsen (oder gleichwertig) des Verstärkers oder Receivers. Für weitere Einzelheiten über diese Anschlüsse siehe die separate Bedienungsanleitung des verwendeten Verstärkers.
- Verbinden Sie unbedingt die **LINE OUT (PLAY)**-Buchsen dieses Gerätes mit den **LINE IN (PLAY)**-Buchsen des Verstärkers, und die **LINE IN (REC)**-Buchsen dieses Gerätes mit den **LINE OUT (REC)**-Buchsen des Verstärkers.
- Die **LINE IN (REC)**- und **LINE OUT (PLAY)**-Buchsen dieses Gerätes sind mit [4] bzw. [3] numeriert. Wenn dieses Gerät an einen YAMAHA Verstärker oder Receiver mit auf der Rückseite numerierten Buchsen [1], [2], [3] usw. angeschlossen wird, verbinden Sie die **LINE IN (REC)**- und **LINE OUT (PLAY)**-Buchsen dieses Gerätes mit den mit [4] und [3] numerierten Eingangsbuchsen an der Rückseite des Verstärkers oder Receivers.

Wahl einer Eingangsquelle mit dem INPUT-Wähler auf der Fronttafel

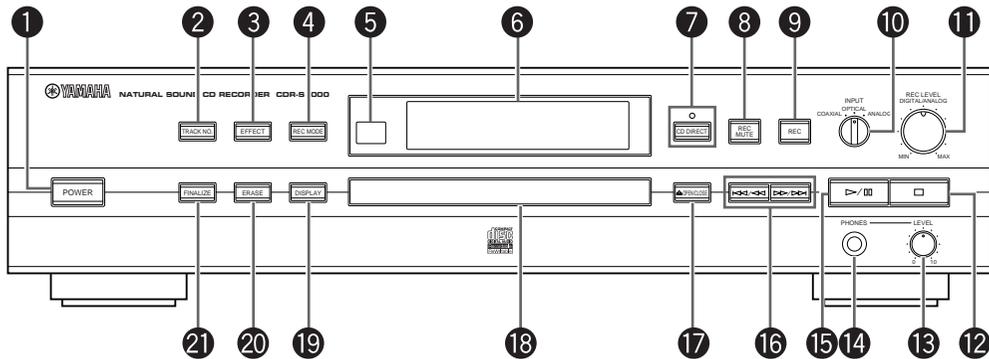
Mit diesem Recorder können analoge, digital optische und digital Koaxialanschlüsse ausgeführt werden. Für die Aufnahme ist mit dem **INPUT**-Wähler an der Fronttafel eines der drei Signale für den Eingang zu wählen.

- Für die Aufnahme einer digitalen Signalquelle ist der **INPUT**-Wähler auf **OPTICAL** zu stellen, um die an der **DIGITAL IN OPTICAL**-Buchse eingegebenen Signale aufzunehmen.
- Für die Aufnahme einer digitalen Signalquelle ist der **INPUT**-Wähler auf **COAXIAL** zu stellen, um die an der **DIGITAL IN COAXIAL**-Buchse eingegebenen Signale aufzunehmen.
- Für die Aufnahme einer analogen Signalquelle ist der **INPUT**-Wähler auf **ANALOG** zu stellen, um die an der **LINE IN**-Buchse eingegebenen Signale aufzunehmen.



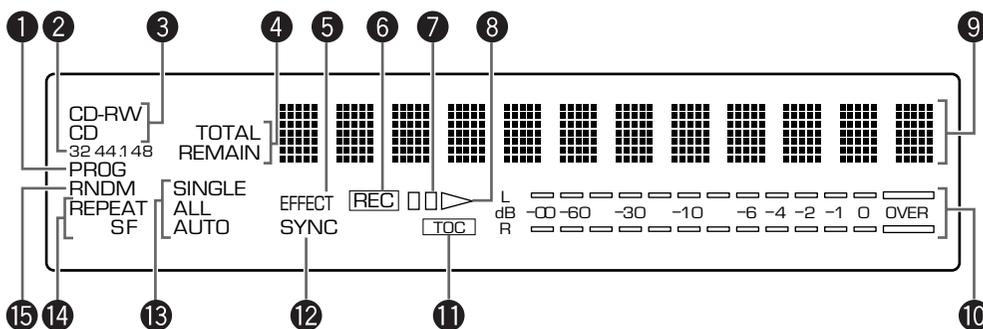
- Dieser Recorder gibt gleichzeitig analoge und digitale Signale aus, unabhängig von der Einstellung des **INPUT**-Wählers. Für Einzelheiten über die Wahl des bevorzugten Signaltyps siehe die mit dem Verstärker usw. mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Wenn der **INPUT**-Wähler auf **OPTICAL** oder **COAXIAL** gestellt ist, leuchtet der der Digital-Abtastgeschwindigkeit entsprechende Abtastgeschwindigkeits-Indikator der Eingangssignalquelle im Display auf.

Fronttafel



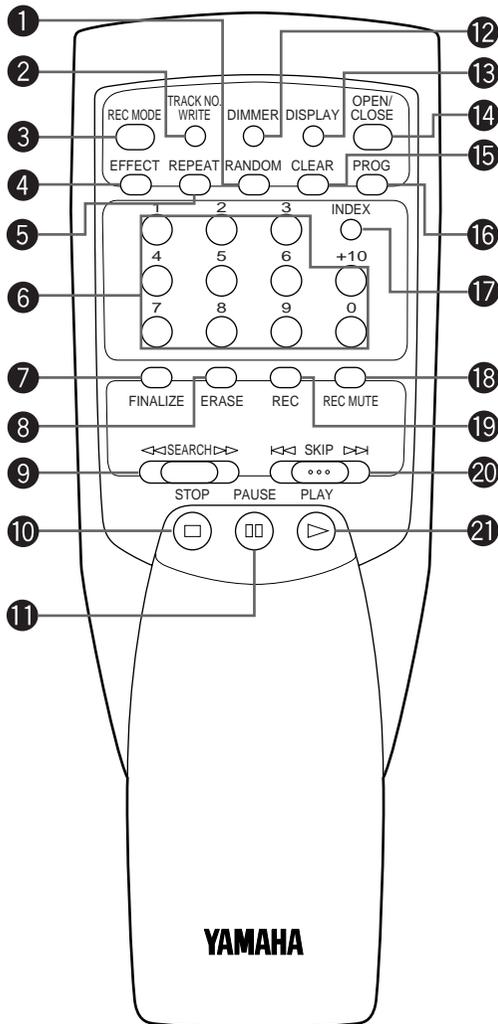
- ❶ Netzschalter **POWER** (Seite 10/Seite 11)
- ❷ Titel-Nr.-Taste **TRACK NO.** (Seite 18)
- ❸ Effekttaste **EFFECT** (Seite 19)
- ❹ Aufnahmemodustaste **REC MODE** (Seite 13 bis Seite 15)
- ❺ Fernbedienungssensor (Seite 5)
- ❻ Display (Seite 11)
- ❼ CD-Direkttaste **CD DIRECT** (Seite 18)
- ❽ Aufnahme-Stummschalttaste **REC MUTE** (Seite 16)
- ❾ Aufnahmetaste **REC** (Seite 13 bis Seite 16)
- ❿ Eingangswähler **INPUT** (Seite 7)
- ⓫ Digitaler/analoger Aufnahmepegelregler **REC LEVEL DIGITAL/ANALOG** (Seite 17)
- ⓬ □ Stoptaste (Seite 23)
- ⓭ Pegelregler **LEVEL** (Seite 28)
- ⓮ Kopfhörerbuchse **PHONES** (Seite 28)
- ⓯ ▷/⏸ (Wiedergabe/Pausetaste) (Seite 23)
- ⓰ ⏮/⏪ ⏩/⏭ (Sprung/Suchlauf Tasten) (Seite 24)
- ⓱ Öffnungs/Schließtaste **OPEN/CLOSE** (Seite 4/Seite 10/Seite 11)
- ⓲ Discfach (Seite 4/Seite 10/Seite 11)
- ⓳ Display **DISPLAY** (Seite 11)
- ⓴ Löschtaste **ERASE** (Seite 21/Seite 22)
- ⓵ Finalisierungstaste **FINALIZE** (Seite 20)

Display



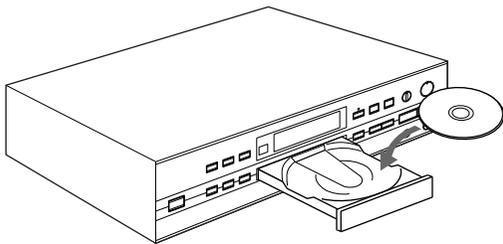
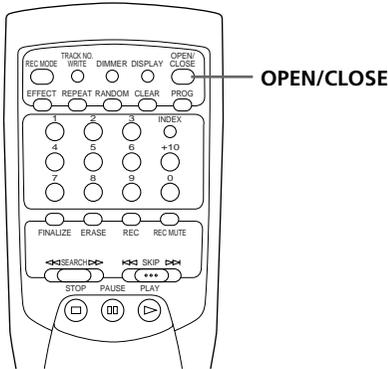
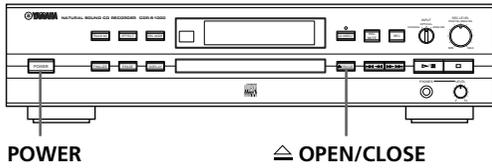
- ❶ Programmanzeige **PROG** (Seite 25)
- ❷ Abtastgeschwindigkeits-Indikatoren (Seite 7)
- ❸ Discformatanzeige (Seite 13 bis Seite 16)
- ❹ Gesamt/Restzeitanzeigen **TOTAL/REMAIN** (Seite 11)
- ❺ Effektanzeige **EFFECT** (Seite 19)
- ❻ Aufnahmeanzeige **REC** (Seite 13 bis Seite 16)
- ❼ □-Anzeige (Seite 13 bis Seite 16/Seite 23)
- ❽ ▷-Anzeige (Seite 11/Seite 23)
- ❾ Multi-Informationsdisplay (Seite 11)
- ❿ Pegelanzeige (Seite 17)
- ⓫ **TOC**-Anzeige (Seite 20/Seite 22)
- ⓬ Synchronanzeige **SYNC** (Seite 13 bis Seite 15)
- ⓭ **SINGLE/ALL/AUTO**-Anzeigen (Seite 13 bis Seite 15)
- ⓮ Wiederholungsanzeigen **REPEAT S/F** (Seite 27)
- ⓯ Zufallsanzeige **RNDM** (Seite 26)

Fernbedienung



- ❶ Zufallswiedergabetaste **RANDOM** (Seite 26)
- ❷ Spurnummer-Schreibtaste **TRACK NO. WRITE** (Seite 18)
- ❸ Aufnahmemodustaste **REC MODE** (Seite 13 bis Seite 15)
- ❹ Effekttaste **EFFECT** (Seite 19)
- ❺ Wiederholungstaste **REPEAT** (Seite 27)
- ❻ Zifferntasten (Seite 23/Seite 25/Seite 27)
- ❼ Finalisierungstaste **FINALIZE** (Seite 20)
- ❽ Löschtaste **ERASE** (Seite 21/Seite 22)
- ❾ <<< Suchlauftaste **SEARCH** >>> (Seite 24)
- ❿ Stoptaste **STOP** □ (Seite 23)
- ⓫ Pausetaste **PAUSE** □□ (Seite 23)
- ⓬ Abblendtaste **DIMMER** (Seite 28)
- ⓭ Displaytaste **DISPLAY** (Seite 11)
- ⓮ Öffnungs/Schließtaste **OPEN/CLOSE** (Seite 4/ Seite 10/Seite 11)
- ⓯ Löschtaste **CLEAR** (Seite 25/Seite 26)
- ⓰ Programmtaste **PROG** (Seite 25/Seite 26)
- ⓱ Indextaste **INDEX** (Seite 27)
- ⓲ Aufnahme-Stummschalttaste **REC MUTE** (Seite 16)
- ⓳ Aufnahmetaste **REC** (Seite 13 bis Seite 16)
- ⓴ <<< Sprungtaste **SKIP** >>> (Seite 24)
- ⓴ Wiedergabetaste **PLAY** ▷ (Seite 23)

Einschalten der Stromversorgung und Einsetzen einer Disc



Einsetzen einer Disc

- 1 Drücken Sie die **POWER**-Taste auf der Fronttafel, um die Stromversorgung einzuschalten.
- 2 Drücken Sie die **OPEN/CLOSE**-Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienung), um das Discfach zu öffnen.
- 3 Setzen Sie eine Disc richtig in das Discfach ein, indem Sie diese mit der Discführung ausrichten.
 - Wenn Sie eine vorbespielte CD einsetzen, achten Sie darauf, daß die Seite mit dem Etikett nach oben gerichtet ist.
 - Wenn Sie eine CD-R oder CD-RW für die Aufnahme einsetzen, muß die bespielbare Seite nach unten gerichtet sein.
- 4 Drücken Sie die **OPEN/CLOSE**-Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienung), um das Discfach zu schließen.
- 5 Wählen Sie die gewünschte Funktion.
 - Für die Discaufnahmefunktionen siehe die Seiten 12 bis 20.
 - Für die Discwiedergabefunktionen siehe die Seiten 23 bis 27.

Einsetzen einer 8 cm-Disc

Legen Sie eine solche CD in den inneren vertieften Bereich des Discfaches. Legen Sie keine normale 12 cm-CD auf die 8 cm-CD.

Hinweis

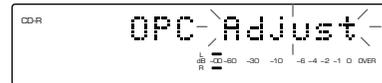
- Sie können das Discfach auch schließen, indem Sie leicht an dessen Vorderkante drücken. Die Wiedergabe beginnt automatisch, wenn das Discfach durch Drücken der **▷/00**-Taste auf der Fronttafel geschlossen wird bzw. wenn die **PLAY ▷-**, eine Zifferntaste oder die **RANDOM**-Taste an der Fernbedienung gedrückt wird. Das Display zeigt dabei jedoch nicht die Gesamtzahl der Titel oder die gesamte Aufnahmezeit der Disc an.

Wenn eine Disc eingesetzt ist

Wenn eine Disc in den Recorder eingesetzt ist, führt der Recorder eine Anzahl interner Operationen aus, um das Format und den Inhalt der Disc zu bestimmen. Während dieser Zeit erscheint der Schriftzug "Reading" am Display. Dieser Prozeß erfordert etwa 10 Sekunden für jeden beliebigen Disc-Typ.



Wenn eine neue CD-R- oder CD-RW-Disc in den Recorder eingesetzt wird, wird normalerweise auch die optimale Leistungskalibrierung (OPC = Optimum Power Calibration) ausgeführt. OPC optimiert die Laserleistung in Abhängigkeit von dem Reflexionsvermögen der Disc. Während dieser Zeitspanne erscheint der Schriftzug "OPC Adjust" am Display. Dieser Prozeß erfordert zusätzlich 15 Sekunden. Aufnahme ist nicht möglich, bis diese Operationen beendet sind.

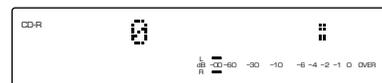


Nachdem die Disc gelesen und erforderliche interne Einstellungen ausgeführt wurden, erscheint eine der folgenden Anzeigen, worauf normaler Betrieb des Recorders möglich ist.

Eine vorbespielte Audio-CD ist in den Recorder eingesetzt.



Eine CD-R- oder CD-RW-Disc, die noch nicht bespielt wurde, ist in den Recorder eingesetzt.

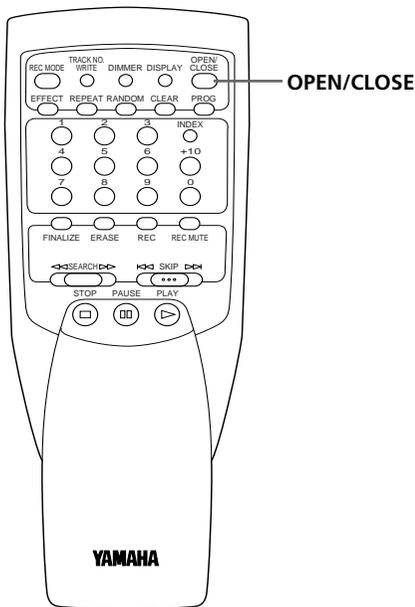
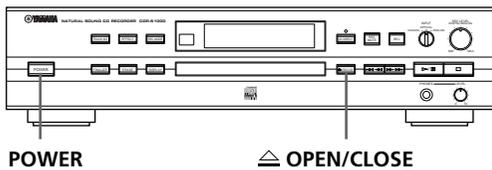


Deutsch

Entfernen der Disc und Ausschalten der Stromversorgung

Wichtig

Schalten Sie niemals die Stromversorgung während der Finalisierung einer CD-R- oder CD-RW-Disc (nach der Aufnahme) aus. Andernfalls kann es zu Fehlbetrieb kommen, da das aufgezeichnete Material verloren gehen kann, wobei weitere Aufnahme auf einer solchen Disc nicht mehr möglich ist. Für weitere Informationen über die Finalisierung von CD-R- und CD-RW-Discs siehe Seite 20.



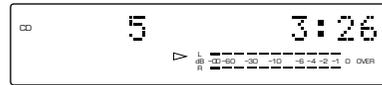
- 1 Drücken Sie die **OPEN/CLOSE**-Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste auf der Fernbedienung), um das Discfach zu öffnen, und entfernen Sie die Disc.
 - Falls eine Disc wiedergegeben wird, wird durch das Öffnen des Discfaches automatisch die Wiedergabe gestoppt.
- 2 Drücken Sie erneut die **OPEN/CLOSE**-Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste auf der Fernbedienung), um das Discfach zu schließen.
- 3 Drücken Sie die **POWER**-Taste auf der Fronttafel, um die Stromversorgung auszuschalten.

Wahl einer Zeitanzeige

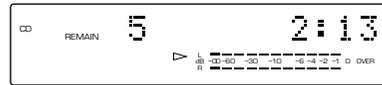
Sie können die am Display angezeigten Discinformationen ändern, indem Sie die **DISPLAY**-Taste drücken. Mit jedem Drücken der **DISPLAY**-Taste ändert die Anzeige wie folgt.

Wenn eine Disc wiedergegeben wird

Abgelaufene Zeit des nun wiedergegebenen Titels



Restzeit des nun wiedergegebenen Titels



Gesamte Wiedergedauer der Disc

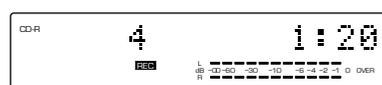


Gesamte Wiedergebezeit der Disc



Wenn eine Disc bespielt wird

Abgelaufene Zeit des aufgenommenen Titels



Gesamte Aufnahmezeit der Disc



Gesamte restliche Aufnahmezeit der Disc



Aufnahmemodi

Dieser Recorder verfügt über eine Anzahl von Aufnahmemodi, die Ihnen Aufnahmen von vielseitigen Programmquellen (sowohl analog als auch digital) gestatten.

- Wenn Sie diesen Recorder für die Ausführung von Aufnahmen verwenden, werden möglicherweise im Audio-Quellensignal vorhandene Subcode-Informationen, wie CD-Text, Indexdaten usw., nicht aufgezeichnet.

Vor der Aufnahme

- Stellen Sie Ihren Verstärker oder Receiver auf die aufzunehmende Programmquelle ein.
- Kontrollieren Sie, daß der **INPUT**-Wähler auf der Fronttafel richtig für die aufzunehmende Quelle eingestellt ist, wie es auf Seite 7 beschrieben wurde.

Über die Aufnahmemodi

Die Synchronaufnahme wird empfohlen, wenn Sie eine digitale Aufnahme von einer CD oder MD usw. ausführen. Die manuelle Aufnahme wird für analoge Aufnahmen empfohlen.

Synchronaufnahme eines Titels

Nach der Aufnahme eines einzelnen Titels, schaltet das Gerät auf den Aufnahmepausemodus. Dieser Modus ist nützlich für die Aufnahme von gemischten Titeln von verschiedenen Quellen. Für diesen Vorgang siehe Seite 13.

Synchronaufnahme aller Titel

Wenn die Sourcekomponente mit der Wiedergabe beginnt, werden alle Titel aufgezeichnet, worauf die Aufnahme nach dem letzten Titel automatisch stoppt. Dieser Modus ist nützlich für die Aufnahme einer gesamten CD, DAT, MD, LP usw. Für diesen Vorgang siehe Seite 14.

Vollautomatische Synchronaufnahme

Dieser Modus finalisiert automatisch die Disc nach der Synchronaufnahme aller Titel. Für diesen Vorgang siehe Seite 15.

Manuelle Aufnahme

Dieser Aufnahmemodus wird verwendet, wenn manuelle Steuerung der Aufnahme erforderlich ist oder bevorzugt wird. Die Aufnahme wird manuell gestartet und gestoppt. Für diesen Vorgang siehe Seite 16.

WICHTIG

- Schalten Sie niemals die Stromversorgung während der Aufnahme aus. Anderenfalls kann das aufgezeichnete Material verloren werden, so daß die Disc nicht normal arbeitet.
- Falls es zu Stromausfall kommt oder der Netzstecker von der Netzdose während der Aufnahme auf einer CD-RW-Disc abgezogen wird, geht das vor dem Schreiben der Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) aufgezeichnete Material verloren und die Disc wird unbeschrieben belassen. Wenn Sie eine CD-R-Disc verwenden, sind weitere Aufnahmen auf dieser Disc nicht mehr möglich.
- Achten Sie während der Aufnahme darauf, daß der Recorder keinen Stößen oder Erschütterungen ausgesetzt wird, da sonst Auslassungen oder Signalsprünge in der Aufnahme auftreten können.

In den folgenden Fällen ist Aufnahme NICHT möglich

- Wenn die CD-Anzeige leuchtet und damit anzeigt, daß eine CD oder eine finalisierte CD-R-Disc in den Recorder eingesetzt ist.
- Wenn die CD-RW-Anzeige und die TOC-Anzeige leuchten und damit anzeigen, daß eine finalisierte CD-RW-Disc in den Recorder eingesetzt ist.
- Wenn keine restliche Aufnahmezeit auf der Disc vorhanden ist und "Disc Full" am Display erscheint.
- Wenn 99 Titel aufgezeichnet wurden und "Track Full" am Display erscheint. Nur bis zu 99 Titel können auf einer CD aufgezeichnet werden.
- Wenn die in den Recorder eingesetzte CD-R- oder CD-RW-Disc nicht für die Aufnahme von Audio bestimmt ist und "Not Audio" am Display erscheint.

Hinweise

- Falls eine Quellenkomponente, die an die DIGITAL IN-Buchsen dieses Gerätes angeschlossen ist, auf einem anderen Aufnahmegerät aufgenommen wird, das an die DIGITAL OUT-Buchsen dieses Gerätes angeschlossen ist, kann die Aufnahmefunktion vielleicht nicht richtig ausgeführt werden.
- Abhängig von der Quellenkomponente, ist Aufnahme vielleicht nicht immer möglich, wenn die Digital-Eingangsbuchsen an diesem Gerät verwendet werden.

Aufnahme auf einer teilweise bespielten Disc

Falls eine CD-R- oder CD-RW-Disc eine noch restliche Aufnahmezeit aufweist, bevor die Finalisierung ausgeführt wird, kann jeder beliebige Aufnahmemodus normal ausgeführt werden. Die Aufnahme beginnt dabei automatisch unmittelbar nach der letzten bespielten Spur der Disc.

Bevor CD-R-Discs auf einem Standard-CD-Player wiedergegeben werden können - Finalisierung

Wenn Sie die Aufnahme auf einer CD-R beendet haben, dann muß diese Disc finalisiert werden, um Kompatibilität mit einem Standard-CD-Player zu gewährleisten. Falls dieser Vorgang nicht ausgeführt wird, kann die CD-R-Disc auf einem Standard-CD-Player nicht wiedergegeben werden.

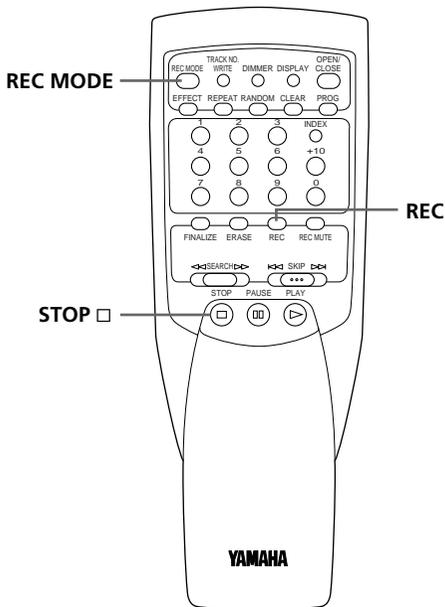
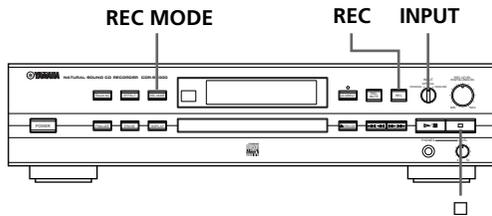
- Falls eine vollautomatische Synchronaufnahme durchgeführt wird, erfolgt die Finalisierung automatisch nach Beendigung der Aufnahme.

Hinweise zur Synchronaufnahme

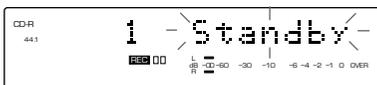
- Bei der Ausführung einer Synchronaufnahme einer Video-CD (nur Audiosignale), kann die Synchronaufnahmefunktion vielleicht nicht richtig arbeiten, abhängig von der Quellenkomponente, die für die Wiedergabe der Video-CD verwendet wird.
- Abhängig vom Betriebsmodus des DVD-Spielers ist es möglich, dass die synchronisierte Aufnahme nicht gestoppt wird, obwohl 20 Sekunden Stille überschritten sind. Drücken Sie in diesem Fall die Taste (**STOP** auf der Fernbedienung), um die Aufnahme zu stoppen.
- Während der Aufnahme analoger Eingangssignale werden extrem niedrige Signale nicht erkannt und als Stille aufgenommen. Achten Sie auf niedrige Signale während synchronisierter Aufnahmen.
- Obwohl die Erkennung von Eingangssignalen im synchronisierten Aufnahme-Modus weniger als 100 msek. dauert, ist es möglich, dass dieses Gerät, abhängig von Platten, den ersten Teil von Eingangssignalen nicht aufnimmt. Wählen Sie in diesem Fall den synchronisierten Aufnahme-Modus, nachdem Sie die manuelle Aufnahme gestartet haben.

Synchronaufnahme eines einzelnen Titels

Dieser Aufnahmemodus ist für die Aufnahme von einzelnen Titeln von verschiedenen Audioquellen geeignet. Eine neue Titelmаркиering wird automatisch am Start des Titels eingefügt.

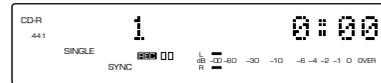


- 1 Setzen Sie eine CD-R- oder CD-RW-Disc, die noch Platz für Aufnahme aufweist, in das Discfach ein.
 - Um richtige Aufnahme sicherzustellen, achten Sie darauf, daß mehr als genug Platz auf der Disc vorhanden ist.
- 2 Drücken Sie die **REC**-Taste.
 - Das Gerät schaltet auf den Aufnahmepausemodus.



- 3 Stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf der Fronttafel auf den für die Aufnahme verwendeten Eingang ein.

- 4 Steuern Sie den Aufnahmepegel gemäß Beschreibung auf Seite 17 aus.
 - Der Aufnahmepegel von sowohl digitalen als auch analogen Quellen kann angesteuert werden.
 - Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle und steuern Sie den Aufnahmepegel aus. Wenn der Aufnahmepegel richtig angesteuert ist, stoppen Sie die Wiedergabe der Quellenkomponente.
 - Der Aufnahmepegel kann nicht geändert werden, wenn die CD DIRECT-Funktion eingeschaltet ist.
- 5 Achten Sie darauf, daß die Signalquelle auf den Pause- oder Stoppmodus geschaltet ist, da die Synchronaufnahme nicht gestartet werden kann, wenn die Signalquelle auf Wiedergabe geschaltet ist.
 - Stellen Sie sicher, daß der richtige Titel gewählt ist, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortsetzen.
- 6 Drücken Sie einmal die **REC MODE**-Taste.
 - Die SINGLE- und SYNC-Anzeigen leuchten am Display auf.

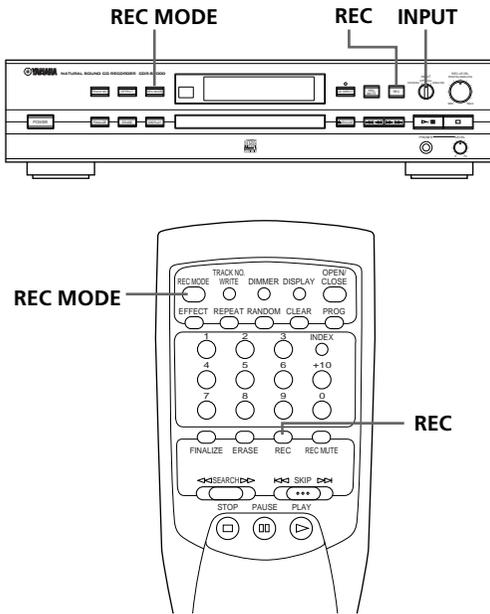


- 7 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle.
 - Das Gerät startet die Aufnahme automatisch, sobald es ein Audiosignal feststellt.
 - Wenn der aufgenommene Titel beendet ist, blinkt "Standby" am Display, während Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben werden.
- 8 Für die Aufnahme eines weiteren Titels wiederholen Sie die Schritte 5, 6 und 7.
- 9 Nach Beendigung der Aufnahme, drücken Sie die **STOP** □-Taste (STOP □-Taste auf der Fernbedienung), um die Aufnahme abubrechen und das Gerät in den Stoppmodus zu schalten.

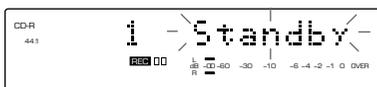
Wenn Sie die Aufnahme beendet haben, führen Sie den auf Seite 20 beschriebenen Finalisierungsvorgang aus.

Synchronaufnahme aller Titel

Dieser Aufnahmemodus dient für die Aufnahme des gesamten Materials einer einzelnen Audioquelle wie CD, MD, Cassette oder LP. Titelmарkierungen werden während der Aufnahme automatisch zwischen den Titel eingefügt.

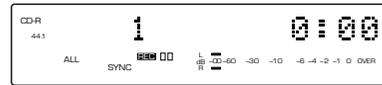


- 1 Setzen Sie eine CD-R- oder CD-RW-Disc, die noch Platz für Aufnahme aufweist, in das Discfach ein.
 - Um richtige Aufnahme sicherzustellen, achten Sie darauf, daß mehr als genug Platz auf der Disc vorhanden ist.
- 2 Drücken Sie die **REC**-Taste.
 - Das Gerät schaltet auf den Aufnahmepausemodus.



- 3 Stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf der Fronttafel auf den für die Aufnahme verwendeten Eingang ein.
- 4 Steuern Sie den Aufnahmepegel gemäß Beschreibung auf Seite 17 aus.
 - Der Aufnahmepegel von sowohl digitalen als auch analogen Quellen kann ausgesteuert werden.
 - Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle und steuern Sie den Aufnahmepegel aus. Wenn der Aufnahmepegel richtig ausgesteuert ist, stoppen Sie die Wiedergabe der Quellenkomponente.
 - Der Aufnahmepegel kann nicht geändert werden, wenn die CD DIRECT-Funktion eingeschaltet ist.

- 5 Achten Sie darauf, daß die Signalquelle auf den Pause- oder Stoppmodus geschaltet ist, da die Synchronaufnahme nicht gestartet werden kann, wenn die Signalquelle auf Wiedergabe geschaltet ist.
- 6 Drücken Sie zweimal die **REC MODE**-Taste.
 - Die ALL- und SYNC-Anzeigen leuchten am Display auf.

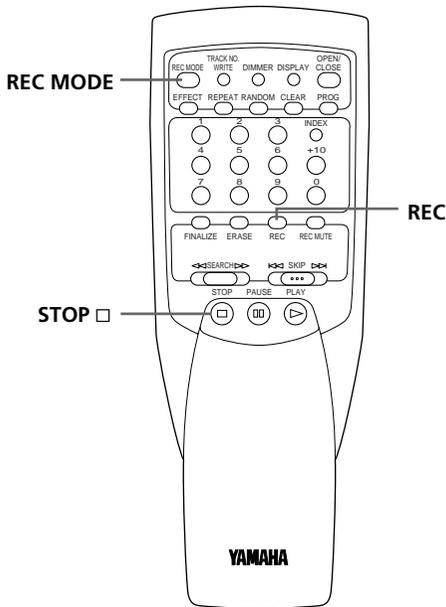
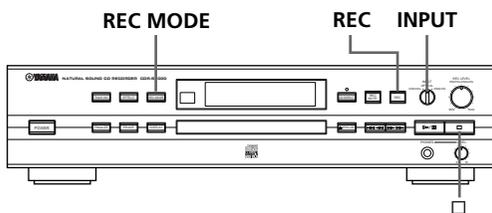


- 7 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle.
 - Das Gerät startet automatisch mit der Aufnahme, wenn es ein Audiosignal feststellt.
 - Wenn Sie eine Digitalaufnahme ausführen, wird mit jedem Beginn eines neuen Titels auf der Quellenkomponente eine neue Titelmарkierung aufgezeichnet.
 - Abhängig von der Eingangssignal-Komponente kann eine neue Titelmарkierung unter Umständen nicht immer genau positioniert sein. In diesem Fall verwenden Sie die manuelle Titelmарkierungsfunktion.
 - Wenn eine Analogaufnahme ausgeführt wird, werden Leerstellen als Titeltrennungen ausgelegt, und eine neue Titelmарkierung wird automatisch eingefügt, sobald ein neues Audiosignal festgestellt wird. Die Stille sollte etwa 4 Sekunden andauern. Die automatische Titelmарkierung wird vielleicht nicht richtig ausgeführt, falls die Aufnahmequelle übermäßiges Rauschen oder viele leise Passagen aufweist. In diesem Fall empfehlen wir die manuelle Aufnahme, wie sie auf Seite 16 beschrieben ist.
 - Sobald das Gerät 20 Sekunden kontinuierliche Stille aufgezeichnet hat, endet die Aufnahme und "Wait" blinkt am Display, während die Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben werden. Sobald dies beendet ist, schaltet das Gerät auf den Stoppmodus.
 - Bei Ausführung einer Aufnahme unter Verwendung der programmierten Wiedergabefunktion der Quellenkomponente, achten Sie darauf, daß die Leerstellen zwischen den einzelnen Titeln unter 10 Sekunden lang sind.

Wenn Sie die Aufnahme beendet haben, führen Sie den auf Seite 20 beschriebenen Finalisierungsvorgang aus.

Synchronaufnahme mit Finalisierung

In dem vollautomatischen Synchronaufnahmemodus wird die Finalisierung automatisch ausgeführt, nachdem alle Titel synchronisiert aufgezeichnet wurden (beschrieben auf der vorhergehenden Seite). Die Finalisierung ist der letzte Prozeß bei der Aufnahme einer CD-R-Disc, damit diese auch auf einem Standard-CD-Player wiedergegeben werden kann. (CD-RW-Discs können nur auf einem CD-RW-kompatiblen Player wiedergegeben werden, auch wenn die Finalisierung ausgeführt wurde). Für weitere Informationen über die Finalisierung siehe Seite 20.



- 1 Setzen Sie eine CD-R- oder CD-RW-Disc, die noch Platz für Aufnahme aufweist, in das Discfach.
 - Um richtige Aufnahme sicherzustellen, achten Sie darauf, daß mehr als genug Platz auf der Disc vorhanden ist.
- 2 Drücken Sie die **REC**-Taste.
 - Das Gerät schaltet auf den Aufnahme-pausemodus.

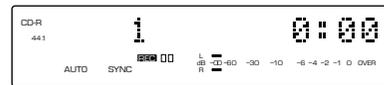


- 3 Stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf der Fronttafel auf den für die Aufnahme verwendeten Eingang ein.

- 4 Steuern Sie den Aufnahmepegel gemäß Beschreibung auf Seite 17 aus.
 - Der Aufnahmepegel von sowohl digitalen als auch analogen Quellen kann angesteuert werden.
 - Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle und steuern Sie den Aufnahmepegel aus. Wenn der Aufnahmepegel richtig angesteuert ist, stoppen Sie die Wiedergabe der Quellenkomponente.
 - Der Aufnahmepegel kann nicht geändert werden, wenn die CD DIRECT-Funktion eingeschaltet ist.

- 5 Achten Sie darauf, daß die Signalquelle auf den Pause- oder Stoppmodus geschaltet ist, da die Synchronaufnahme nicht gestartet werden kann, wenn die Signalquelle auf Wiedergabe geschaltet ist.

- 6 Drücken Sie dreimal die **REC MODE**-Taste.
 - Die AUTO- und SYNC-Anzeigen leuchten am Display auf.



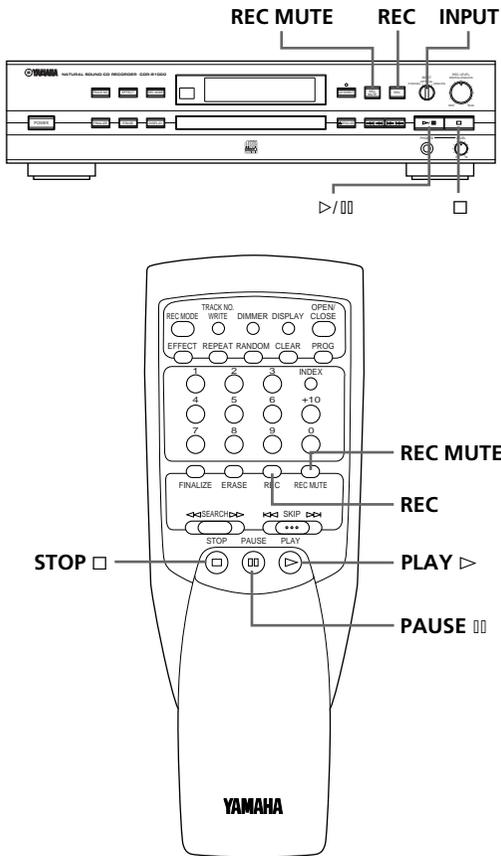
- 7 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle.
 - Das Gerät startet die Aufnahme automatisch, sobald es ein Audiosignal feststellt.
- 8 Sobald das Gerät 20 Sekunden kontinuierlicher Stille aufgezeichnet hat, wird die Aufnahme beendet und der Schriftzug "Wait" blinkt im Display, während Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben werden. Nach Beendigung dieses Vorganges, beginnt die Finalisierung automatisch.
 - In dem vollautomatischen Synchronaufnahmemodus kann der Finalisierungsprozeß nach dem Aufnahmeende aufgehoben werden, indem die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung) während der 20 Sekunden Stille am Ende der Aufnahme gedrückt wird. Wird dies ausgeführt, dann muß jedoch die Finalisierung gemäß Beschreibung auf Seite 20 ausgeführt werden.

- Bei Ausführung einer Aufnahme unter Verwendung der programmierten Wiedergabefunktion der Quellenkomponente, achten Sie darauf, daß die Leerstellen zwischen den einzelnen Titeln unter 10 Sekunden lang sind.
- Die Operationstasten sprechen nicht an, sobald mit der Finalisierung begonnen wurde.
- Schalten Sie niemals die Stromversorgung während der Finalisierung aus!
- Der Systembetrieb stoppt automatisch, ohne die Finalisierung auszuführen, wenn keine restliche Aufnahmezeit vorhanden ist oder wenn bereits 99 Titel aufgenommen wurden.

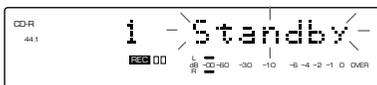
Manuelle Aufnahme

Dieser Aufnahmemodus wird verwendet, wenn manuelle Steuerung der Aufnahme erforderlich ist oder bevorzugt wird.

(Bitte beachten Sie, daß die Synchronaufnahme eines einzelnen Titels oder aller Titel empfohlen wird, wenn Sie eine digitale Aufnahme von einer CD oder MD usw. ausführen.)



- 1 Setzen Sie eine CD-R- oder CD-RW-Disc, die noch Platz für Aufnahme aufweist, in das Discfach ein.
 - Um richtige Aufnahme sicherzustellen, achten Sie darauf, daß mehr als genug Platz auf der Disc vorhanden ist.
- 2 Drücken Sie die **REC**-Taste.
 - Das Gerät schaltet auf den Aufnahmepausemodus.



- 3 Stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf der Fronttafel auf den für die Aufnahme verwendeten Eingang ein.

- 4 Steuern Sie den Aufnahmepegel aus, wie es auf der nächsten Seite beschrieben ist.
 - Der Aufnahmepegel von sowohl digitalen als auch analogen Quellen kann angesteuert werden.
 - Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Signalquelle und steuern Sie den Aufnahmepegel aus. Wenn der Aufnahmepegel richtig angesteuert ist, stoppen Sie die Wiedergabe der Quellenkomponente.
 - Der Aufnahmepegel kann nicht geändert werden, wenn die CD **DIRECT**-Funktion eingeschaltet ist.
- 5 Drücken Sie die **▷/||**-Taste (**PAUSE** ||- oder **PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um mit der Aufnahme zu beginnen.
- 6 Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.
- 7 Nach Beendigung der Aufnahme, drücken Sie die **□**-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung), um die Aufnahme zu stoppen.
 - Der Schriftzug "Wait" blinkt am Display, während Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben werden.

Pause während der Aufnahme

Drücken Sie die **▷/||**-Taste (**PAUSE** ||-Taste auf der Fernbedienung), um die Aufnahme vorübergehend auf Pause zu schalten. Der Schriftzug "Standby" blinkt am Display, während Informationen in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben werden.

Um mit der Aufnahme wieder fortzusetzen, drücken Sie die **▷/||**-Taste (**PAUSE** ||- oder **PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung).

Aufnahme einer Leerstelle am Ende eines Titels

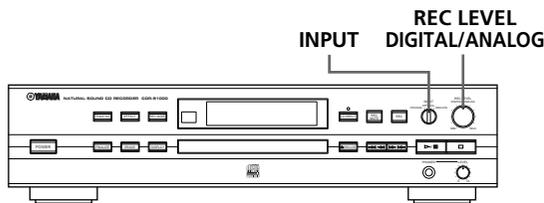
Drücken Sie die **REC MUTE**-Taste.

Dadurch wird eine 4 Sekunden andauernde Leerstelle aufgezeichnet, worauf das Gerät automatisch auf den Aufnahmepausemodus schaltet.

- Die **REC**-Anzeige blinkt, während eine Leerstelle aufgezeichnet wird.
- Sie können längere Leerstellen als 4 Sekunden erzeugen, indem Sie die **REC MUTE**-Taste gedrückt halten. Sobald Sie diese Taste freigeben, schaltet das Gerät auf den Aufnahmepausemodus.
- Die **REC MUTE**-Taste kann nicht verwendet werden, wenn der Aufnahmepausemodus aus dem Stoppmodus aktiviert wurde.

Wenn Sie die Aufnahme beendet haben, führen Sie den auf Seite 20 beschriebenen Finalisierungsvorgang aus.

Aussteuerung der Aufnahmepegel



Aussteuerung des digitalen Aufnahmepegels

Der Lautstärkepegel von digitalen Audioquellen ist häufig ähnlich, wobei jedoch beachtliche Pegelunterschiede zwischen unterschiedlichen digitalen Audioquellen und sogar zwischen einer Aufnahme und der nächsten auftreten können. Um bei der CD-Aufnahme einen konstanten Aufnahmepegel einzuhalten, kann die Lautstärke des digitalen Eingangssignals geändert werden.

- Bitte beachten Sie, daß der digitale Aufnahmepegel nicht eingestellt werden kann, wenn die CD DIRECT-Funktion eingeschaltet ist (wenn die CD DIRECT-Anzeige auf der Fronttafel leuchtet).

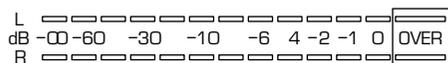
Um das aufzunehmende Digitalsignal zu wählen, stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf den entsprechenden Digitaleingang (**OPTICAL** oder **COAXIAL**) ein. Um den digitalen Aufnahmepegel auszusteuern, geben Sie die aufzunehmende digitale Signalquelle während des Aufnahme- oder Aufnahmepausemodus wieder und drehen Sie den **REC LEVEL DIGITAL/ANALOG**, um die Lautstärke des Digitalsignals auf einen geeignet klingenden Pegel einzustellen. Die Digitallautstärke kann bis zu einem Maximum von +12 dB bzw. bis zu einem Minimum von -12 dB aus der Mittelstellung von 0 dB (dem Pegel des digitalen Eingangssignals) eingestellt werden.

Hinweise

- Obwohl manche Signalquellen mit niedrigerem Spitzenpegel aufgenommen werden können, kann eine zu niedrige Einstellung des Spitzenpegels die Klangqualität der Aufnahme beeinträchtigen.
- Falls Sie die **CD DIRECT**-Taste drücken (die CD DIRECT-Anzeige leuchtet auf der Fronttafel auf), wird der Digitalpegel automatisch auf den Pegel der aufzunehmenden CD eingestellt, wobei ein Drehen des **REC LEVEL DIGITAL/ANALOG**-Reglers keine Wirkung hat.

Aussteuerung des analogen Aufnahmepegels

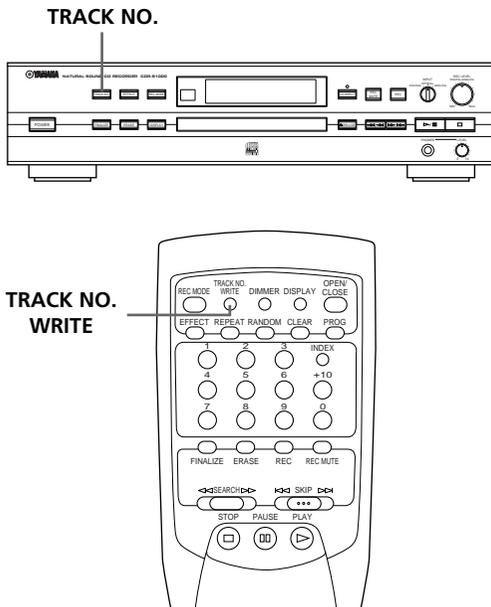
Um das Analogsignal zu wählen, stellen Sie den **INPUT**-Wähler auf **ANALOG**. Drehen Sie den **REC LEVEL DIGITAL/ANALOG**-Regler während des Aufnahme- oder Aufnahmepausemodus, um den analogen Aufnahmepegel auszusteuern. Für beste Ergebnisse sollten die lauteste Passage der aufzunehmenden Signalquelle wiedergegeben und der Aufnahmepegelmessers am Display beobachtet werden. Der **REC LEVEL DIGITAL/ANALOG**-Regler ist so einzustellen, daß bei dem Spitzenpegel die 0 dB Anzeige des Pegelmessers blinkt. Steuern Sie niemals den Aufnahmepegel so aus, daß die **OVER**-Anzeigen leuchten, da es sonst zu Verzerrungen im Audiosignal kommen kann.



Sollte nicht leuchten

Manuelle Titelmarkierung

Sie können die Titel während der Aufnahme auf Wunsch manuell markieren.



Drücken Sie die **TRACK NO.**-Taste (**TRACK NO. WRITE**-Taste auf der Fernbedienung) während der Aufnahme.

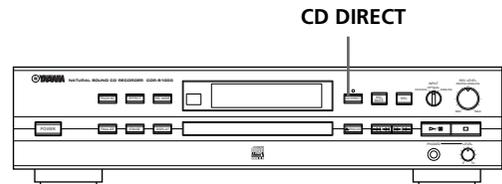
- Eine neue Titelnummer wird nun an der Stelle, an der Sie die **TRACK NO.**-Taste (**TRACK NO. WRITE**-Taste auf der Fernbedienung) drücken, auf der Disc eingefügt.
- Bitte beachten Sie, daß die Titel nicht kürzer als 4 Sekunden sein können und daß eine Disc nicht mehr als 99 Titel enthalten darf. Auch wenn noch Restzeit auf der Disc vorhanden ist, ist weiter Aufnahme nicht möglich, sobald 99 Titel aufgenommen wurden.

Hinweise

- Bei Digitalaufnahme von einer DAT-Signalquelle starten Sie unbedingt die Aufnahme auf der CD-R, nachdem Sie die Signalquelle am Beginn des Titels (Start-ID usw.) auf Pause geschaltet haben.
- Manuelle Titelmarkierung wird in den folgenden Fällen empfohlen:
 - * Wenn die Aufnahme von einer digitalen Signalquelle ausgeführt wird, die einen Abschnitt oder mehrerer Abschnitte enthält, deren Pegel zu niedrig sind, um von dem Pegelmessgerät festgestellt werden zu können.
 - * Bei Aufnahme von digitalen Satellitensendungen.
- Eine manuelle Titelmarkierung ist auch während der Synchronaufnahme möglich.

Direktaufnahme von einer Quellen-CD

Da CDs mit einer Abtastgeschwindigkeit von 44,1 kHz aufgezeichnet werden, ermöglicht dieses Gerät eine Direktaufnahme einer anderen CD unter Umgehung von nicht erforderlicher Digitalverarbeitung, wie zum Beispiel des Wandlers der Abtastgeschwindigkeit.



- 1 Drücken Sie die **CD DIRECT**-Taste während des Aufnahmepausemodus.
 - Wenn die **CD DIRECT**-Funktion eingeschaltet ist, leuchtet die **CD DIRECT**-Anzeige.



- 2 Führen Sie einen der auf den Seiten 13 bis 16 beschriebenen Aufnahmeprozesse aus.
 - Jeder dieser Aufnahmemodi kann verwendet werden.
 - Wenn die **CD DIRECT**-Anzeige leuchtet, ist eine Aussteuerung des Aufnahmepegels nicht möglich. Zusätzlich kann auch die Dynamikbereichskompression nicht für die Aufnahme verwendet werden.

Ausschalten der CD DIRECT-Funktion

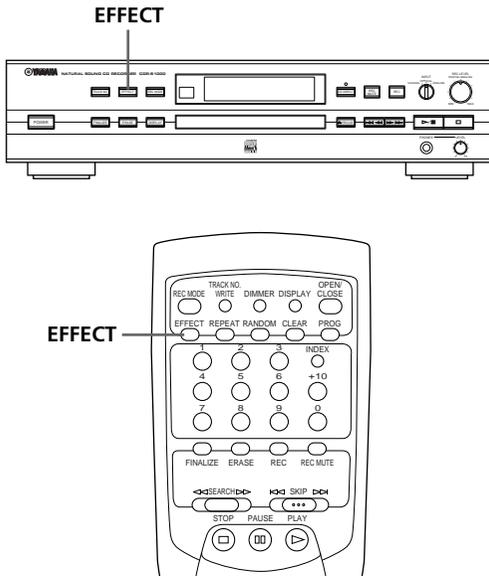
Drücken Sie erneut die **CD DIRECT**-Taste.

Hinweis

- Aufgrund der Unterschiede in der Aufnahme, arbeitet die **CD DIRECT**-Funktion vielleicht nicht mit allen CDs. Falls die **CD DIRECT**-Funktion nicht arbeitet, blinkt die **CD DIRECT**-Anzeige durch das Drücken der **CD DIRECT**-Taste für 3 Sekunden und schaltet danach aus.

Verwendung der Dynamikbereichkompression bei einer Aufnahme

CDs können auch auf CD-Playern in Kraftfahrzeugen wiedergegeben werden, wobei jedoch häufig aufgrund der Motorgeräusche und anderer Faktoren die Klangqualität beeinträchtigt wird. Als Abhilfe zu diesem Problem zeichnet sich dieser Recorder durch eine Funktion aus, welche einen komprimierten Klangbereich aufzeichnet, in dem die leisen Töne angehoben und die lauten Töne abgesenkt werden, um Musik zu produzieren, welche die volle Klangqualität von CDs auch in Kraftfahrzeugen oder in einem ähnlichen Umfeld voll zur Geltung bringt.



- Drücken Sie erneut die **EFFECT**-Taste, um den Effekt freizugeben.
 - Die EFFECT-Anzeige verschwindet vom dem Display.
 - Die Dynamikbereichkompression wird automatisch freigegeben, wenn die Aufnahme gestoppt wird.

Hinweis

- Die Dynamikbereichkompression kann nicht für eine Aufnahme verwendet werden, wenn die CD DIRECT-Funktion eingeschaltet ist.

- Drücken Sie die **EFFECT**-Taste in dem Aufnahme- oder Aufnahmepausemodus.
 - Die EFFECT-Anzeige leuchtet am Display auf.



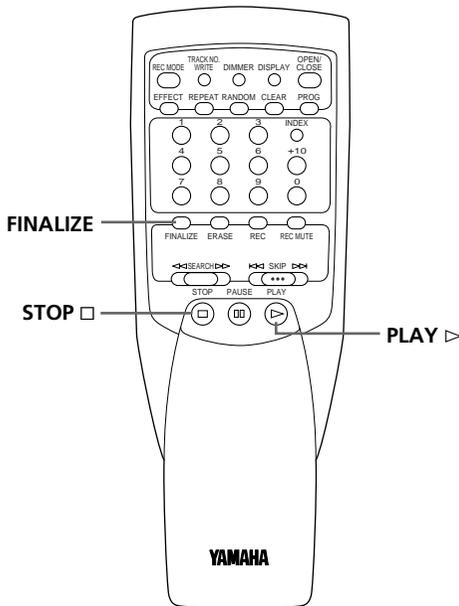
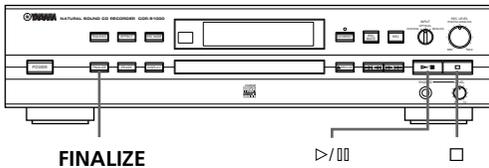
- Führen Sie einen der auf den Seiten 13 bis 16 beschriebenen Aufnahmeprozesse aus.
 - Jeder beliebige Aufnahmemodus kann verwendet werden.
 - Die Effekte der Dynamikbereichkompression können während des Aufnahmeprozesses vernommen werden.

Finalisierung

Die Finalisierung ist ein Prozeß, der die Aufnahme abschließt und die Wiedergabe eine CD-R auf einem Standard-CD-Player gestattet.

(Bitte beachten Sie, daß CD-RW-Discs nur auf einem CD-RW-kompatiblen Player wiedergegeben werden können, auch wenn die Finalisierung ausgeführt wurde. CD-RW-Discs können auf einem Standard-CD-Player nicht wiedergegeben werden.)

- Achten Sie darauf, daß eine CD-R-Disc nach der Finalisierung nicht mehr für Aufnahmen verwendet werden kann. Stellen Sie daher sicher, daß sich die Disc in ihrer endgültigen Form befindet, bevor Sie die Finalisierung vornehmen.
- Falls die Stromversorgung während der Finalisierung ausgeschaltet oder unterbrochen wird, kann das aufgenommene Material verloren gehen und die Disc kann nicht weiter verwendet werden.



Finalisieren einer CD-R- oder CD-RW-Disc

- 1 Setzen Sie eine bespielte (aber noch nicht finalisierte) CD-R- oder CD-RW-Disc in das Gerät ein.
 - Vor dem Einsetzen der Disc, achten Sie darauf, daß sich keine Kratzer, Staub, Fingerabdrücke oder ähnliche Markierungen auf der Disc befinden. Falls erforderlich, reinigen Sie die Disc gemäß Beschreibung auf Seite 29.
- 2 Drücken Sie die **FINALIZE**-Taste.



- Falls Sie die Finalisierung abbrechen möchten, drücken Sie die **STOP** □-Taste auf der Fernbedienung).
- 3 Drücken Sie die **PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um den Finalisierungsvorgang zu starten.
 - Die erforderliche Restzeit bis zur Beendigung der Finalisierung wird angezeigt. Die Finalisierung wird normalerweise innerhalb von ca. 2 Minuten beendet.
 - Wenn die Finalisierung der CD-R beendet ist, wechselt die CD-R-Anzeige auf die CD-Anzeige am Display, und der Recorder schaltet auf den Stoppmodus.
 - Wenn die Finalisierung der CD-RW beendet ist, leuchtet die TOC-Anzeige am Display auf, und der Recorder schaltet auf den Stoppmodus.

Hinweise zur Finalisierung

- Sobald der Finalisierungsprozeß gestartet wurde, ist keine andere Operation möglich, bis die Finalisierung beendet wurde.
- Falls eine Disc Markierungen oder Kratzer aufweist, ist eine Finalisierung vielleicht nicht möglich.
- Achten Sie darauf, daß während der Finalisierung die Stromversorgung nicht ausgeschaltet oder unterbrochen wird.

Löschen von Titeln oder Discs (nur CD-RW)

CD-RW-Discs können gelöscht werden, so daß neue Aufnahmen nach dem Löschen des alten Materials ausgeführt werden können. Dieses Gerät ermöglicht die folgenden Arten der Löschung.

Löschung des letzten Titels

Damit wird der letzte Titel gelöscht. Diese Operation ist auf einer finalisierten CD-RW-Disc oder bei nur einem auf der Disc aufgenommenem Titel nicht möglich.

Löschung aller Titel

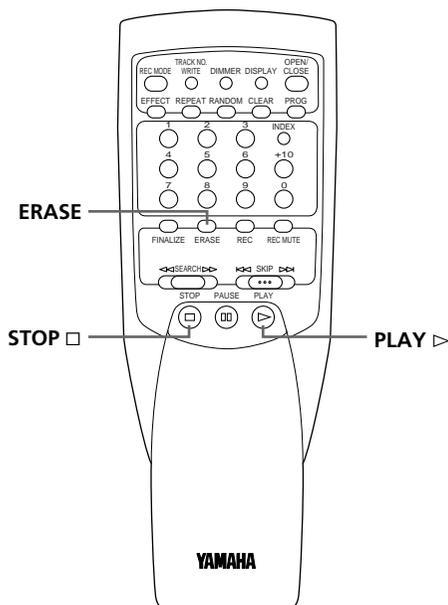
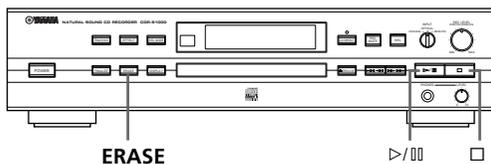
Damit werden alle auf der Disc aufgezeichneten Titel gelöscht. Diese Operation ist auf einer finalisierten CD-RW-Disc nicht möglich.

TOC-Löschung

Die TOC-Löschung ist nur auf einer finalisierten CD-RW-Disc möglich. Nachdem das Inhaltsverzeichnis (TOC) gelöscht wurde, werden die Effekte der Finalisierung aufgehoben, so daß weitere Aufnahme wieder möglich ist.

Löschung der Disc

Diese Operation löscht alle Daten von der Disc. Normalerweise muß diese Funktion nicht ausgeführt werden. Sie kann jedoch verwendet werden, um eine Disc zu retten, die während der Finalisierung oder Löschung gestoppt wurde usw.



Wahl eines Löschmodus

Mit jedem Drücken der **ERASE**-Taste ändert der Löschmodus wie folgt.

Noch nicht finalisierte CD-RW-Disc:



Finalisierte CD-RW-Disc:

Löschung ausgeschaltet → **TOC-Löschung**

Alle CD-RW-Discs:

Halten Sie die **ERASE**-Taste für mindestens 2 Sekunden gedrückt, um die Löschung der Disc einzuleiten.

Hinweis

- Wenn auf einer noch nicht finalisierten CD-RW-Disc nur ein Titel aufgezeichnet ist, ist nur die Löschung aller Titel möglich.

WICHTIG

- Schalten Sie niemals die Stromversorgung während des Löschvorganges aus, da es sonst zu Fehlbetrieb des Players kommen kann, so daß die betroffene Disc nicht mehr verwendet werden kann.
- Falls die Meldung "Check Disc" während des Löschvorganges erscheint und die Löschung stoppt, kann vielleicht die Disc beschädigt sein. In diesem Fall müssen Sie die Disc kontrollieren und danach die Löschung nochmals versuchen.

Löschung des letzten Titels

- 1 Setzen Sie eine bereits bespielte CD-RW-Disc in das Gerät ein.
 - Diese Funktion ist mit einer finalisierten CD-RW nicht möglich.
- 2 Drücken Sie die **ERASE**-Taste.
 - Der Schriftzug "Erase LAST?" erscheint am Display.
 - Falls Sie den Löschmodus freigeben möchten, drücken Sie die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung).
- 3 Drücken Sie die >/00-Taste (**PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um den Löschvorgang für die Löschung des letzten Titels zu starten.
 - Für diese Operation werden einige Sekunden benötigt.
 - Während der Löschung des letzten Titels erscheinen "Erase" und die Restzeit bis zur Beendigung des Löschvorganges am Display.
- 4 Der Recorder stoppt, wenn die Löschung des letzten Titels beendet ist.

Löschung aller Titel

- 1 Setzen Sie eine bereits bespielte CD-RW-Disc in das Gerät ein.
 - Diese Funktion ist mit einer finalisierten CD-RW nicht möglich.
- 2 Drücken Sie die **ERASE**-Taste, bis der Schriftzug "Erase ALL?" am Display erscheint.
 - Falls Sie den Löschmodus freigeben möchten, drücken Sie die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung).
- 3 Drücken Sie die ▷/⏮-Taste (**PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um den Löschvorgang für die Löschung aller Titel zu starten.
 - Für diese Operation werden einige Sekunden bis zu 3 Minuten benötigt, abhängig von dem Umfang des aufgezeichneten Materials.
 - Während der Löschung aller Titel erscheinen "Erase" und die Restzeit bis zur Beendigung des Löschvorganges am Display.
- 4 Der Recorder stoppt, wenn die Löschung des letzten Titels beendet ist.

TOC-Löschung

- 1 Setzen Sie eine bereits finalisierte CD-RW-Disc in das Gerät ein.
- 2 Drücken Sie die **ERASE**-Taste.
 - Der Schriftzug "Erase TOC?" erscheint am Display.
 - Falls Sie den Löschmodus freigeben möchten, drücken Sie die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung).
- 3 Drücken Sie die ▷/⏮-Taste (**PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um den Löschvorgang für die TOC-Löschung zu starten.
 - Für diese Operation wird etwa 1 Minute benötigt.
 - Während der TOC-Löschung erscheinen "Erase" und die Restzeit bis zur Beendigung des Löschvorganges am Display.
- 4 Der Recorder stoppt, wenn die TOC-Löschung beendet ist.

Hinweis

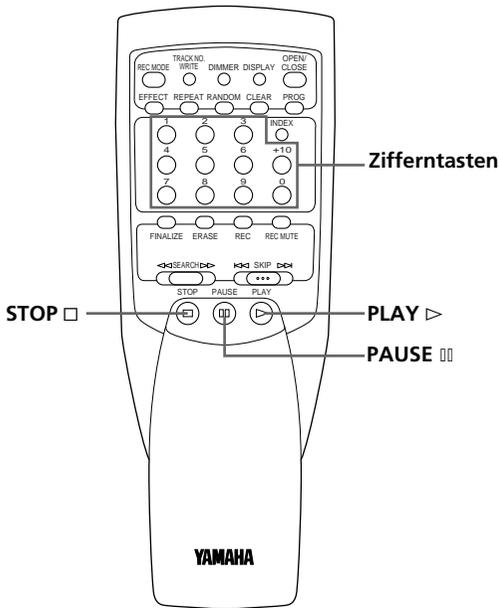
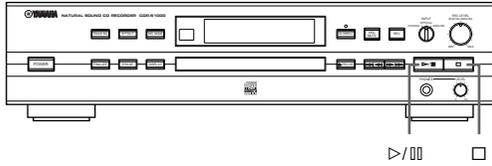
- Wenn die TOC-Löschung beendet ist, erlischt die TOC-Anzeige.

Löschung einer Disc

- 1 Setzen Sie eine bereits bespielte CD-RW-Disc in das Gerät ein.
 - Die CD-RW kann finalisiert oder nicht sein.
- 2 Halten Sie die **ERASE**-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt.
 - Der Schriftzug "Erase DISC?" erscheint am Display.
 - Falls Sie den Löschmodus freigeben möchten, drücken Sie die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung).
- 3 Drücken Sie die ▷/⏮-Taste (**PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung), um den Löschvorgang für die Löschung der Disc zu starten.
 - Für diese Operation wird etwa ein Viertel der gesamten Spieldauer der Disc benötigt.
- 4 Der Recorder stoppt, wenn die Löschung des letzten Titels beendet ist.

Wiedergabe einer CD

Auf diesem Gerät können CD-, CD-R- und CD-RW-Discs wiedergegeben werden.



Wiedergeben einer CD

- 1 Schalten Sie die Stromversorgung des Recorders ein und setzen sie gemäß Beschreibung auf Seite 10 eine Disc ein.
- 2 Drücken Sie die ▷/||-Taste (**PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung).
 - Die Wiedergabe startet ab dem Beginn von Titel 1.

Vorübergehende Pause während der Wiedergabe

Drücken Sie die ▷/||-Taste (**PAUSE** ||-Taste auf der Fernbedienung).

Um mit der Wiedergabe wieder fortzusetzen, drücken Sie die ▷/||-Taste (**PAUSE** ||- oder **PLAY** ▷-Taste auf der Fernbedienung).

Vollständiges Stoppen der Wiedergabe

Drücken Sie die □-Taste (**STOP** □-Taste auf der Fernbedienung) während der Wiedergabe.

Wiedergabe einer gewünschten Titelnnummer auf der Disc

Wählen Sie den gewünschten Titel, indem Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung verwenden. Die gewählte Titelnnummer erscheint am Display.

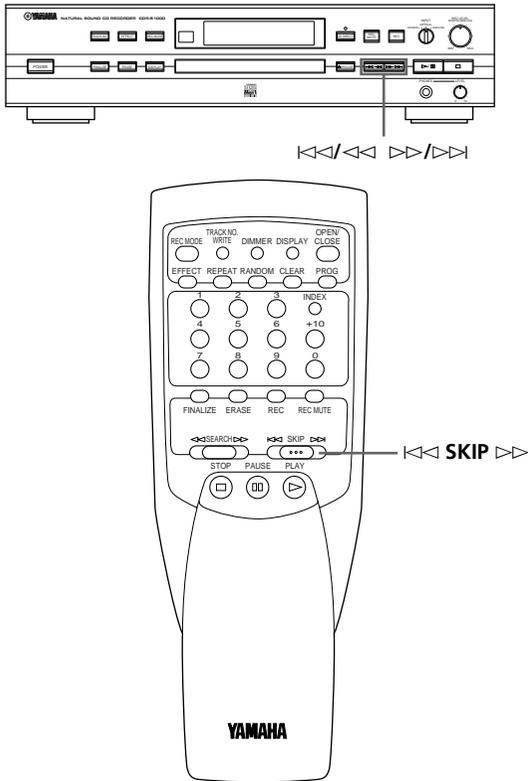
Beispiel: Wählen Sie Titel 25.

Drücken Sie die +10-Taste zweimal und danach sofort die 5-Taste einmal.

Hinweis

- Falls eine höhere als die höchste Titelnnummer auf der Disc gewählt wird, wird der letzte Titel der Disc wiedergegeben.

Suche nach einem Titel



Vorspringen an den nächsten Titel

Drücken Sie die \gg/\gg -Taste (**SKIP** \gg/\gg -Taste auf der Fernbedienung) während der Wiedergabe. Drücken Sie wiederholt die \gg/\gg -Taste (**SKIP** \gg/\gg -Taste auf der Fernbedienung), um an andere Titel vorzuspringen.

Zurückspringen an den Beginn des gegenwärtigen Titels

Drücken Sie einmal die \ll/\ll -Taste (**SKIP** \ll/\ll -Taste auf der Fernbedienung) während der Wiedergabe.

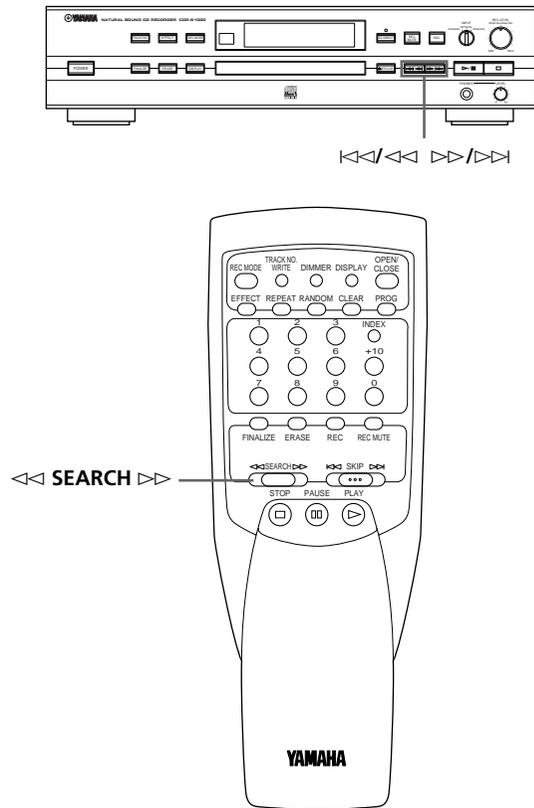
Zurückspringen an vorhergehende Titel

Drücken Sie zweimal aufeinanderfolgend die \ll/\ll -Taste (**SKIP** \ll/\ll -Taste auf der Fernbedienung), um an den vorhergehenden Titel zurückzuspringen. Drücken Sie wiederholt die \ll/\ll -Taste (**SKIP** \ll/\ll -Taste auf der Fernbedienung), um an frühere Titel zurückzuspringen.

Hinweis

- Sie können auch die \gg/\gg - oder \ll/\ll -Taste (**SKIP** \gg/\gg - oder **SKIP** \ll/\ll -Taste auf der Fernbedienung) drücken, um bei auf Pause oder Stopp geschaltetem Gerät einen Titel aufzusuchen. Wenn ein Titel auf diese Weise aufgesucht wird, setzt die Wiedergabe erst wieder mit dem Drücken der \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright/\square -Taste auf der Fernbedienung) ein.

Schnelles Vorwärts- und Rückwärtsscannen



Schnelles Vorwärtsscannen

Halten Sie die \gg/\gg -Taste (**SEARCH** \gg/\gg -Taste auf der Fernbedienung) während die Wiedergabe gedrückt. Wenn die Taste freigegeben wird, setzt wiederum die normale Wiedergabe ein.

Schnelles Rückwärtsscannen

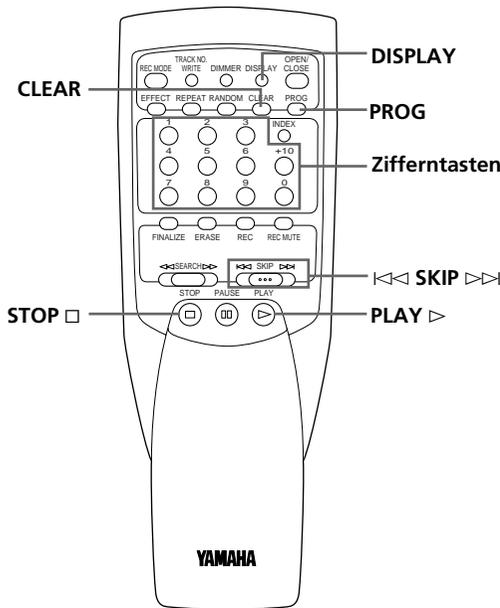
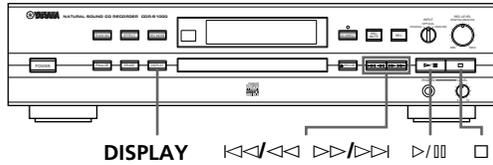
Halten Sie die \ll/\ll -Taste (**SEARCH** \ll/\ll -Taste auf der Fernbedienung) während der Wiedergabe gedrückt. Wenn die Taste freigegeben wird, setzt wiederum die normale Wiedergabe ein.

Hinweise

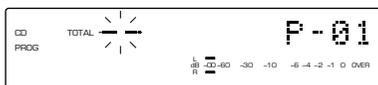
- Während des Scannens in beliebiger Richtung kann der Ton nicht gehört werden.
- Das Scannen kann auch bei auf Pause geschalteter Wiedergabe ausgeführt werden.

Programm-wiedergabe

Sie können Ihre liebsten Titel in jeder gewünschten Reihenfolge hören, indem Sie die Titelreihenfolge programmieren.

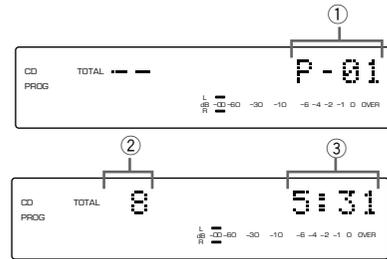


- 1 Drücken Sie die **PROG** Taste auf der Fernbedienung, um mit der Programmierung zu beginnen.



- Die PROG-Anzeige leuchtet am Display.
 - Falls nach dem Drücken der **PROG**-Taste auf der Fernbedienung nicht "P-01" am Display erscheint, drücken Sie wiederholt die **DISPLAY**-Taste, bis diese Anzeige erhalten wird.
- 2 Programmieren Sie die Titel in der gewünschten Reihenfolge, indem Sie die entsprechenden Zifferntasten auf der Fernbedienung drücken.
 - 3 Wenn die Programmierung beendet ist, drücken Sie die **PLAY** >-Taste (PLAY >-Taste auf der Fernbedienung), um die Programmwiedergabe zu starten.

Anzeigeinformationen während der Programmierung



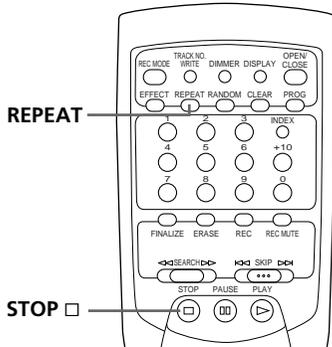
- ① Zeigt die Schrittnummer für den als nächstes zu programmierenden Titel.
- ② Zeigt die programmierte Titelnummer.
- ③ Zeigt die Gesamtzeit der gegenwärtig programmierten Titel. Falls die Gesamtzeit 100 Minuten übersteigt, werden nur die letzten beiden Stellen der gesamten Anzahl der Minuten angezeigt.

Hinweise

- Sie können bis zu 40 Titel programmieren.
- Falls Sie die **DISPLAY**-Taste während der Programmierung drücken, kann die Programmnummernanzeige geändert werden, um die Gesamtzeit der programmierten Titel anzuzeigen. Um auf die vorhergehende Anzeige zurückzukehren, drücken Sie erneut die **DISPLAY**-Taste.
- Falls Sie während der Programmwiedergabe eine Zifferntaste auf der Fernbedienung drücken, dann wird die Programmwiedergabe gestoppt und an den Beginn des Titels gesprungen, dessen Nummer Sie gedrückt haben. Sobald die Wiedergabe des so aufgerufenen Titels beendet ist, setzt das unterbrochene Programm seine Wiedergabe fort.
- Um Titel innerhalb des Programms zu überspringen, drücken Sie die **SKIP** <<- oder **SKIP** >>-Taste auf der Fernbedienung) während der Programmwiedergabe.
- Um alle Titel, einschließlich nicht programmierter Titel, zu durchsuchen, halten Sie die **SEARCH** <<- oder **SEARCH** >>-Taste auf der Fernbedienung) während der Programmwiedergabe gedrückt.

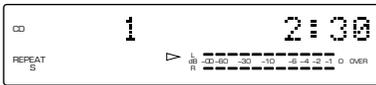
Wiederholte Wiedergabe

Sie können einen einzelnen Titel oder die gesamte Disc wiederholt wiedergeben.



Wiederholung eines Titels (REPEAT S)

Drücken Sie die **REPEAT**-Taste, bis die REPEAT- und S-Anzeigen am Display erscheinen.

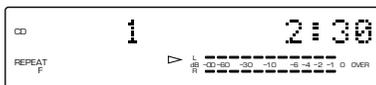


Der gegenwärtige Titel wird wiederholt wiedergegeben.

- Diese Funktion kann auch bei der Programmwiedergabe und der Wiedergabe in Zufallsreihenfolge verwendet werden. (Falls die wiederholte Wiedergabe ausgeschaltet wird, setzt wiederum die Programmwiedergabe oder die Wiedergabe in Zufallsreihenfolge ein.)

Wiederholung der gesamten Disc (REPEAT F)

Drücken Sie die **REPEAT**-Taste, bis die REPEAT- und F-Anzeigen am Display erscheinen.



Alle Titel auf der Disc werden wiederholt.

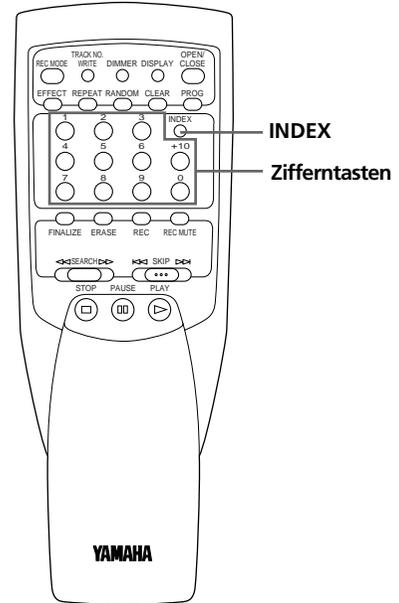
- Während der Programmwiedergabe werden alle programmierten Titel wiederholt wiedergegeben.
- Während der Wiedergabe in Zufallsreihenfolge werden alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiederholt wiedergegeben.

Freigeben der wiederholten Wiedergabe

Drücken Sie die **REPEAT**-Taste, bis die REPEAT-Anzeige vom Display verschwindet.

Indexsuche

Falls die Disc Indexnummern enthält, kann die Wiedergabe ab einer gewünschten Indexnummer beginnen.



Wählen einer Indexnummer

- 1 Verwenden Sie die Zifferntasten, um einen Titel mit Indexnummer zu wählen.
- 2 Drücken Sie die **INDEX**-Taste.
- 3 Verwenden Sie die Zifferntasten, um die gewünschte Indexnummer zu wählen.

Freigeben der Indexsuche

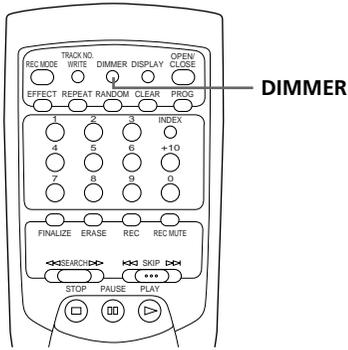
Drücken Sie die **INDEX**-Taste.

Hinweise

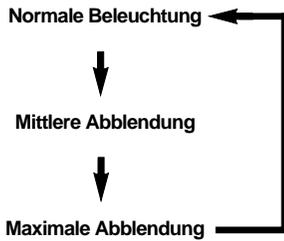
- Nicht alle Discs sind mit Indexnummern versehen. Das Indexsystem ist eine Methode für die Unterteilung der Titel in kleinere Abschnitte (zum Beispiel für die Sätze in klassischen Symphonien), um diese einfach auffinden zu können. Die Hinweise in dem Gehäuse der Disc weisen darauf hin, ob solche Indexnummern eingeschlossen sind.
- Falls eine höhere als die höchste Indexnummer der Disc gewählt wird, beginnt die Wiedergabe ab der Stelle der höchsten Indexnummer der Disc.
- Bei manchen Discs kann die Wiedergabe etwas vor dem tatsächlichen Indexpunkt beginnen.
- Falls die Disc keine codierten Indexpunkte aufweist, beginnt die Wiedergabe am Start des gewählten Titels.

Änderung der Helligkeit des Displays

Sie können en Helligkeitspegel des Displays wie gewünscht wählen.

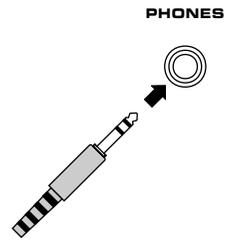
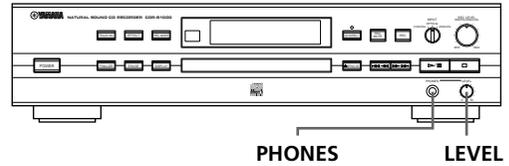


Die Helligkeit des Displays ändert mit jedem Drücken der **DIMMER**-Taste wie folgt.



Hören mit Kopfhörern

Schließen Sie Kopfhörer an die **PHONES**-Buchse an und stellen Sie die Lautstärke mit dem **LEVEL**-Regler ein.



Vorbeugende Pflege der CDs

- Dieser CD-Recorder ist nur für die Verwendung mit CDs mit den Markierungen , , oder  konstruiert. Versuchen Sie niemals einen anderen Discstyp in das Gerät einzusetzen. Auf diesem Gerät können auch 8 cm-CDs abgespielt werden.
- CDs sind während der Wiedergabe keinem Verschleiß ausgesetzt, wobei jedoch durch falsche Behandlung verursachte Beschädigungen die Wiedergabe der Disc beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie keine Reinigungsdiscs oder verworfene Discs. Anderenfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

Vermeidung von Fehlbetrieb dieses Gerätes

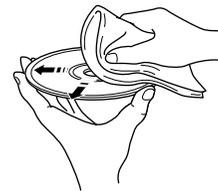
- Verwenden Sie niemals im Fachhandel erhältliche Disc mit vom der Norm abweichender Form (herzförmig usw.), da anderenfalls das Gerät beschädigt werden könnte.



- Verwenden Sie niemals eine CD mit angebrachtem Band oder Aufkleber, da sonst das Gerät beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie nur einen Filzstift oder ein ähnliches Schreibbuntensil, wenn Sie auf der Etikettenseite der Disc schreiben. Verwenden Sie niemals einen Kugelschreiber, Bleistift oder ein anderes Schreibbuntensil mit harter Spitze, da sonst die Disc beschädigt und weitere Aufnahme unmöglich gemacht werden können.

- Obwohl die Wiedergabe von CDs normalerweise nicht von kleinen Staubpartikeln und Fingerabdrücken auf der Wiedergabefläche betroffen wird, können Staub, Fingerabdrücke, kleine Kratzer und direkte Sonnenbestrahlung auf der Aufnahme­fläche einer CD-R oder CD-RW die Aufnahme unmöglich machen. Für optimales Leistungsvermögen des Recorders und für langzeitiges Hörvergnügen Ihrer CD-Sammlung, sollten Sie diese Discs richtig behandelt, wie es in den folgenden Richtlinien beschrieben ist.

- Halten Sie die Discs so, daß Sie nur den Rand und die Mittelbohrung berühren.
- Wenn eine Disc z.Z. nicht verwendet wird, entnehmen Sie die dem Recorder und setzen Sie sie in das entsprechende Gehäuse ein.
- Bei richtiger Wartung der Discs, sollte ein Reinigen nicht erforderlich sein. Falls jedoch ein Reinigen unvermeidlich ist, wischen Sie die Disc mit einem reinen, trockenen Tuch ab. Wischen Sie dabei nicht mit kreisförmigen Bewegungen, sondern gerade von der Mitte nach außen.



- Versuchen Sie niemals ein Reinigen der Oberfläche einer Disc unter Verwendung von Discreinigung, Plattensprays, Antistatiksprays oder anderen chemischen Flüssigkeiten, da solche Substanzen die Oberfläche der Disc unwiderruflich beschädigen können.
- Setzen Sie die Discs keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit für längere Zeit aus, da sonst die Discs verworfen oder sonstwie beschädigt werden könnten.

Nein!



Displaymeldungen

Can't Copy

Digitalaufnahme kann nicht ausgeführt werden. (Siehe "SCMS-Kopierschutz" auf Seite 32.)

Disc Full

Aufnahme ist nicht möglich, da keine restlichen Leerstellen auf der Disc vorhanden sind.

Track Full

Aufnahme ist nicht möglich, da bereits die maximale Anzahl von 99 Titeln auf der Disc aufgenommen wurden.

Not Audio

Bei der eingesetzten Disc handelt es sich nicht um eine CD-R- oder CD-RW-Audiodisc.

OPEN

Das Discfach wird geöffnet.

CLOSE

Das Discfach wird geschlossen.

Standby

Der Recorder wurde von dem Stopp- oder Aufnahmemodus auf den Aufnahmepausemodus geschaltet und Informationen werden in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben. Schalten Sie niemals die Stromversorgung aus, wenn diese Meldung angezeigt wird.

Wait

Der Recorder wurde von dem Aufnahmemodus auf den Stoppmodus geschaltet und Informationen werden in den Programmspeicherbereich (PMA = Program Memory Area) eingeschrieben. Schalten Sie niemals die Stromversorgung aus, wenn diese Meldung angezeigt wird.

Erase LAST?

Löscht den letzten Titel auf einer CD-RW-Disc
Falls Sie den letzten Titel löschen möchten, drücken Sie die \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright -Taste auf der Fernbedienung).

Erase ALL?

Löscht alle Titel auf einer CD-RW-Disc.
Falls Sie alle Titel löschen möchten, drücken Sie die \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright -Taste auf der Fernbedienung).

Check Disc

Falls diese Meldung während des Löschvorganges, der Finalisierung oder der OPC erscheint, nachdem der Recorder nach dem Lesen der Informationen von der Disc gestoppt wurde, kann die Disc verschmutzt oder sogar beschädigt sein. Entfernen und kontrollieren Sie die Disc.

Data Track

Diese Meldung wird angezeigt, wenn die Datenspur wiedergegeben wird.

Erase DISC?

Löscht alle Informationen einer CD-RW-Disc.
Falls Sie alle Informationen löschen möchten, drücken Sie die \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright -Taste auf der Fernbedienung).

Erase TOC?

Löscht das Inhaltsverzeichnis (TOC = Table Of Contents) einer CD-RW-Disc.
Falls Sie das TOC löschen möchten, drücken Sie die \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright -Taste auf der Fernbedienung).

Finalize OK?

Finalisiert die CD.
Falls Sie die Disc finalisieren möchten, drücken Sie die \triangleright/\square -Taste (**PLAY** \triangleright -Taste auf der Fernbedienung).

Finalized

Es wurde eine Aufnahme auf einer bereits finalisierten CD-RW-Disc versucht.

No Input

Der Digitaleingang wurde gewählt, wobei jedoch die Anschlüsse nicht richtig sind oder das Digitalsignal von dem Quellengerät nicht ausgegeben wird. Bitte kontrollieren Sie die Kabel und den Status des Quellengerätes.

Reading

Wenn der Recorder eingeschaltet oder eine Disc eingesetzt wird, liest der Recorder das Format von der eingesetzten Disc.

OPC Adjust

Einstellungen werden ausgeführt, wenn eine neue CD-R- oder CD-RW-Disc in den Recorder eingesetzt wird. Die optimale Leistungskalibrierung (OPC = Optimum Power Calibration) optimiert die Laserleistung in Abhängigkeit von dem Reflexionsvermögen der Disc. Bis zur Beendigung dieser automatischen Einstellung wird einige Zeit benötigt.

No Disc

Es befindet sich keine Disc in dem Discfach.

New Disc

Bei der in das Discfach eingesetzten Disc handelt es sich entweder um eine neue CD-R- oder CD-RW-Disc oder um eine mittels "Erase ALL"- oder "Erase DISC"-Funktion gelöschte CD-RW-Disc.

TOC

Während des Finalisierungsprozesses wird das Inhaltsverzeichnis (TOC = Table Of Contents) auf die Disc geschrieben.

Störungsbeseitigung

Falls das Gerät nicht normal arbeitet, überprüfen Sie die folgenden Punkte, um zu bestimmen, ob das Problem durch die vorgeschlagenen Abhilfen gelöst werden kann. Falls es nicht korrigiert werden kann, oder falls das Problem nicht in der Spalte SYMPTOM aufgeführt ist, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an einen autorisierten YAMAHA Fachhändler oder Kundendienst. Wenn Sie mit einem Kundendienst sprechen, ist wahrscheinlich der CDR-S1000 erforderlich. Für Einzelheiten wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten YAMAHA Fachhändler oder Kundendienst.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät wird nicht eingeschaltet, wenn Sie die POWER-Taste drücken.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen oder der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	Das Netzkabel richtig anschließen.
Die Wiedergabe beginnt nicht.	Die Disc ist beschädigt.	Kontrollieren Sie die Disc sorgfältig und tauschen Sie diese ggf. aus.
	Feuchtigkeit auf dem Laser-Abtastobjektiv.	Warten Sie für 20 bis 30 Minuten nach dem Einschalten des Gerätes, bevor Sie die Wiedergabe einer Disc versuchen.
	Die Disc wurde verkehrt eingesetzt.	Setzen Sie die Disc mit dem Etikett nach oben ein.
	Die Disc ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Disc.
Die Wiedergabe wird verzögert oder beginnt an der falschen Stelle.	Die Disc ist zerkratzt oder beschädigt.	Kontrollieren Sie die Disc sorgfältig und tauschen Sie diese ggf. aus.
Aufnahme ist nicht möglich.	Die Disc wurde finalisiert.	Setzen Sie eine bespielbare CD ein, die noch nicht finalisiert wurde. Für eine CD-RW-Disc muß vielleicht die TOC-Löschung oder Disc-Löschung ausgeführt werden.
	Eine vorbespielte CD wurde eingesetzt.	Setzen Sie eine bespielbare CD ein.
	Die Einstellung des Eingangs ist falsch.	Stellen Sie den INPUT -Wähler auf die Klangquelle des Eingangssignals ein.
	Der Ausgangspegel der Klangquelle ist zu nieder.	Stellen Sie den Ausgangspegel der Klangquelle auf MAX ein.
	Nicht genug Platz für eine neue Aufnahme oder bereits 99 Titel auf der Disc aufgenommen.	Setzen Sie eine bespielbare CD ein.
	Der Netzstecker wurde gezogen oder es kam zu Stromausfall während der Aufnahme, so daß das aufgezeichnete Material verloren gehen kann.	Falls die Aufnahme auf einer CD-RW unterbrochen wird, versuchen Sie nochmals die Aufnahme ab Beginn. Wenn die Aufnahme auf einer CD-R unterbrochen wird, beginnen Sie erneut mit der Aufnahme auf einer Disc, die bespielt werden kann.
	Die Disc ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie die Disc oder tauschen Sie diese aus.
Wiedergabe einer bespielten CD-R- oder CD-RW-Disc auf einem anderen CD- oder DVD-Player ist nicht möglich.	Die CD- oder DVD-Player sind mit CD-R- oder CD-RW-Discs nicht kompatibel.	Verwenden Sie einen CD- oder DVD-Player, der kompatibel mit CD-R- oder CD-RW-Discs ist.
	Die Disc wurde nicht finalisiert.	Finalisieren Sie die Disc.
Stellen bei der Wiedergabe werden übersprungen.	Das Gerät und/oder die aufzunehmende Komponente ist/sind Vibrationen oder Stößen ausgesetzt.	Stellen Sie das Gerät (die Geräte) an einem anderen Ort auf. Dies hilft jedoch nichts, wenn der Tonausfall aufgrund von Vibrationen oder Stößen während der Aufnahme bereits aufgezeichnet wurde.
	Die Disc ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Disc.
Es kommt zu Brummgeräuschen während der Wiedergabe.	Kabel falsch angeschlossen.	Schließen Sie die Audiokabel richtig an. Falls das Problem dadurch nicht gelöst wird, sind die Kabel vielleicht defekt.
Geräusche aus dem Inneren des Gerätes.	Die Disc ist verworfen.	Tauschen Sie die Disc aus.
Die Fernbedienung arbeitet nicht.	Die Batterien der Fernbedienung sind zu schwach.	Erneuern Sie die Batterien.
	Die Fernbedienung befindet sich zu weit entfernt oder wird unter einem falschen Winkel verwendet.	Verwenden sie die Fernbedienung innerhalb von 6 m und in einem Winkel von nicht mehr als 60 Grad.
	Direktes Sonnenlicht oder Beleuchtung (durch Inverter-Leuchtstofflampe usw.) des Fernbedienungssensors des Gerätes.	Ändern Sie die Position des Gerätes.
Das TV-Gerät funktioniert abnormal, wenn die Fernbedienung verwendet wird.	Die Fernbedienung wird in der Nähe eines mit Fernbedienungssensor ausgestatteten TV-Gerätes verwendet.	Stellen Sie dieses Gerät entfernt von dem TV-Gerät auf oder decken Sie den Fernbedienungssensor des TV-Gerätes ab.

SCMS-Kopierschutz

Als digitale Audiokomponente entspricht dieser CD-Recorder den Serial Copy Management System (SCMS) Standards. Das Serial Copy Management System begrenzt durch Aufnahme von Digitalsignalen angefertigte Kopien nur auf Kopien der ersten Generation. Daher kann eine unter Verwendung einer **DIGITAL IN**-Buchse aufgenommene CD nicht als Quelle für eine weitere Digitalaufnahme verwendet werden. Nachfolgende Aufnahmen von Kopien der ersten Generation können jedoch unter Verwendung der **ANALOG**-Buchsen ausgeführt werden.

Auf dieses Gerät treffen drei allgemeine Regeln zu.

Regel 1

Sie können digitale Programmquellen unter Verwendung einer **DIGITAL IN**-Buchse auf einer beispielbaren CD aufnehmen, um eine Digitalkopie der ersten Generation zu kreieren. Von dieser aufgenommenen CD können Sie jedoch nicht unter Verwendung einer **DIGITAL IN**-Buchse auf einer anderen beispielbaren CD aufnehmen.

Regel 2

Sie können einen digitalen Signaleingang von einem digitalen Satellitenprogramm unter Verwendung einer **DIGITAL IN**-Buchse auf einer beispielbaren CD aufnehmen. Falls das Programm keinen Code zum Schutz des Urheberrechtes enthält, können Sie danach den Inhalt dieser aufgenommenen CD (erste Generation) auf ein anderes digitales Aufnahmemedium überspielen, um eine Digitalkopie der zweiten Generation zu erzeugen (diese Kopie läßt sich danach weiter digital kopieren). Achten Sie jedoch darauf, daß Digitalkopien der zweiten Generation nicht angefertigt werden können, wenn das Programm einen Code zum Schutz des Urheberrechtes enthält.

Regel 3

Eine unter Verwendung der **ANALOG**-Buchsen aufgenommene CD kann unter Verwendung einer **DIGITAL OUT**-Buchse auf ein anderes digitales Aufnahmemedium überspielt werden, um eine Digitalkopie der ersten Generation zu erzeugen. Unter Verwendung einer **DIGITAL OUT**-Buchse können Sie jedoch nicht eine Kopie der zweiten Generation anfertigen.

Hinweise und Begrenzungen zum CD-Recordersystem

Über die Titellänge und Titelnummer

- Die CD-Spezifikationen schreiben vor, daß die minimale Länge eines CD-Titels 4 Sekunden betragen muß. Falls eine Aufnahme gestoppt wird, wenn die Titellänge weniger als 4 Sekunden beträgt, zeichnet das Gerät Stille bis zum Erreichen der erforderlichen Titellänge von 4 Sekunden auf und stoppt danach die Aufnahme.
- Auf CDs können bis zu 99 Titel aufgezeichnet werden. Die Aufnahme wird automatisch gestoppt, wenn die zulässige Grenze von 99 Titeln erreicht ist. Sobald 99 Titel aufgenommen wurden, ist keine weitere Aufnahme möglich, auch wenn sich noch Restzeit auf der Disc befindet.

Über die Umwandlung der Abtastgeschwindigkeit der Signalquelle

Bei der Aufnahme von einer analogen Signalquelle (wie LP oder Cassette), wandelt dieses Gerät die Analogsignale in 44,1 kHz Digitalsignale um, bevor diese auf der CD-R- oder CD-RW-Disc aufgezeichnet werden.

Bei der Aufnahme von einer digitalen Signalquelle, wandelt dieses Gerät die Digitalsignale auf 44,1 kHz für die Aufnahme auf einer CD-R- oder CD-RW-Disc um. Für die Aufnahme einer 44,1 kHz Signalquelle (wie z.B. einer anderen CD) ist jedoch eine solche Umwandlung nicht nötig. Dieses Gerät kann 32, 44,1 und 48 kHz Digitalsignale aufnehmen.

Aufnahme von anderen als Audiosignalen

Dieses Gerät ist für die exklusive Aufnahme von Audiosignalen ausgelegt. Andere als Audiosignale von Signalquellen wie CD-ROMs können nicht aufgezeichnet werden. Die Aufnahme ist also nur dann möglich, wenn es sich bei dem eingegebenen Digitalsignal um ein Audiosignal handelt. Wenn ein Digitalsignal Grafik- oder Zeicheninformationen enthält, wie zum Beispiel bei CD+Graphics- oder CD TEXT-Discs, werden die Grafik- oder Zeicheninformationen nicht aufgezeichnet.

Digitalaufnahme von einer DAT-Signalquelle

Bei Aufnahme von einer DAT-Signalquelle stellen Sie sicher, daß die Start-IDs auf den DAT-Bändern etwas vor dem Beginn der eigentlichen Audiosignale positioniert sind.

Ursprünglich mit der automatischen ID-Funktion eines DAT-Recorders aufgezeichnete DAT-Bänder weisen die Start-ID etwas nach dem Beginn der Aufnahme auf. Da dieser Recorder die Start-ID auf dem DAT-Band für die Anzeige des Übergangs zwischen den Titeln verwendet, kann es bei Synchronaufnahme (von einem einzelnen Titel oder von allen Titeln) zu den folgende Problemen kommen.

- Der Beginn der Audiosignale eines Titels wird nicht aufgezeichnet.
- Eine neue Titelnummer wird etwas nach dem Beginn eines neuen Titels kreiert.
- Der Beginn des nächsten Titels wird am Ende der Aufnahme aufgezeichnet.

Um diese potentiellen Probleme zu vermeiden, wird bei der Verwendung von DAT-Signalquellen die manuelle Aufnahme empfohlen. Für weitere Informationen über DAT-Operationen siehe die mit dem DAT-Recorder mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Technische Daten

Audio-Leistungsdaten

Frequenzgang	5 - 20.000 Hz, $\pm 0,5$ dB
Signal-Rauschabstand	
Wiedergabe	107 dB
Aufnahme	90 dB
Gesamtklirr (1 kHz)	
Wiedergabe	0,004%
Aufnahme	0,008%
Dynamikbereich	
Wiedergabe	100 dB
Aufnahme	94 dB

Eigenschaften der Laser-Diode

Material	GaAlAs
Wellenlänge	783 - 789 nm
Emissionsdauer	Kontinuierlich
Laser-Ausgangsleistung	Max. 44,6 μ W*
ANSI-Klasse	Klasse 1

* Diese Ausgangsleistung entspricht dem in einem Abstand von 200 mm von der Oberfläche des Objektivs am optischen Abtastobjektiv gemessenen Wert.

Eingänge

LINE IN (REC)	
Typ	Cinch-Buchse
Standard-Eingangspegel	500 mV/24 kOhm
DIGITAL IN OPTICAL	
Typ	Quadratische Lichtleiterbuchse
DIGITAL IN COAXIAL	
Typ	Cinch-Buchse

Ausgänge

LINE OUT (PLAY)	
Typ	Cinch-Buchse
Standard-Ausgangspegel (1 kHz, 0 dB)	2,0 $\pm 0,5$ V effekt.
DIGITAL OUT OPTICAL	
Typ	Quadratische Lichtleiterbuchse
DIGITAL OUT COAXIAL	
Typ	Cinch-Buchse
PHONES	
Standard-Ausgangspegel (Eingang 150 Ohm kurzgeschlossen, -20 dB)	300 mV/150 ohm

Allgemeines

Netzspannung und -frequenz	
[Modelle für USA und Kanada]	AC 120 V, 60 Hz
[Modell für Australien]	AC 240 V, 50 Hz
[Modelle für Großbritannien und Europa]	AC 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	35 W
Abmessungen (B x H x T)	435 x 108 x 400 mm
Gewicht	6.3 kg
Zubehör	Cinch-Kabel (2) Lichtleiterkabel Fernbedienung Batterien (2)

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.